(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

ความตกลงจัดตั้งกองทุนร่วมเพื่อสินค้าโภคภัณฑ์

(Agreement Establishing the Common Fund for Commodities: CFC)

สำเนาถูกต้อง

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ความตกลงจัดตั้งกองทุนร่วมเพื่อสินค้าโภคภัณฑ์

(Agreement Establishing the Common Fund for Commodities: CFC)

สารบัญ

หน้า

อารัมภบท ...

มาตรา

หมวด 1 คำจำกัดความ

1. คำจำกัดความ ...

หมวด 2 วัตถุประสงค์และอำนาจหน้าที่

2. วัตถุประสงค์ ...
3. อำนาจหน้าที่ ...

หมวด 3 สมาชิกภาพ

4. คุณสมบัติของสมาชิก ...
5. สมาชิก ...
6. ข้อจำกัดความรับผิด ...

หมวด 4 ทุนและทรัพยากรอื่นๆ

7. หน่วยวัดมูลค่าและสกุลเงิน ...
8. แหล่งเงินทุน ...
9. การออกค่าบำรุงการถือครองหุ้น ...
10. การชำระค่าหุ้น ...

สำเนาถูกต้อง

11.	ความเพียงพอในการชำระค่าหุ้น	...
12.	การชำระเงินบริจาคโดยสมัครใจ	...
13.	กองทุนสำรอง	...
14.	หนี้	...
15.	ทรัสต์	...
	หมวด 5 การดำเนินการ	
16.	บทบัญญัติทั่วไป	...
	A. การใช้ทรัพยากร	...
	B. บัญชีสองประเภท	...
	C. อำนาจทั่วไป	...
	D. หลักการดำเนินการทั่วไป	...
17.	บัญชีทุน	...
	A. แหล่งทุน	...
	B. การใช้ทุนในบัญชีทุน	...
18.	บัญชีงบดำเนินงาน	...
	A. แหล่งทุน	...
	B. ข้อจำกัดทางการเงินสำหรับบัญชีงบดำเนินงาน	...
	C. หลักการดำเนินกิจกรรมตามบัญชีงบดำเนินงาน	...
	หมวด 6 โครงสร้างองค์กรและการบริหาร	
19.	โครงสร้างของกองทุนร่วม	...
20.	คณะมนตรีประศาสน์การ	...
21.	การออกเสียงลงคะแนนของคณะมนตรีประศาสน์การ	...
22.	คณะกรรมการบริหาร	...
23.	การออกเสียงลงคะแนนของคณะกรรมการบริหาร	...
24.	กรรมการผู้จัดการและเจ้าหน้าที่อื่นๆ	...
25.	คณะกรรมการที่ปรึกษา	...
26.	งบประมาณและมาตรการตรวจสอบงบประมาณ	...

สำเนาถูกต้อง

27. ที่ตั้งสำนักงานใหญ่ ...

28. การเผยแพร่รายงาน ...

29. ความสัมพันธ์กับองค์การสหประชาชาติ หน่วยงานด้านสินค้าโภคภัณฑ์ระหว่างประเทศ องค์การระหว่างประเทศอื่นๆ และนิติบุคคลอื่นๆ ...

หมวด 7 การถอนตัวออกจากสมาชิกและการระงับสมาชิกภาพ

30. การถอนตัวออกจากสมาชิก ...

31. การระงับสมาชิกภาพ ...

32. การชำระบัญชี ...

หมวด 8 การระงับและการยุติการดำเนินการและการชำระหนี้

33. การระงับการดำเนินการชั่วคราว ...

34. การยุติการดำเนินการ ...

35. ข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน: บททั่วไป ...

36. ข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน: บัญชีทุน ...

37. ข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน: บัญชีงบดำเนินงาน ...

38. ข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน: สินทรัพย์อื่นๆ ของกองทุนร่วม ...

หมวด 9 สถานะ เอกสิทธิ์ และความคุ้มกัน

39. วัตถุประสงค์ ...

40. สถานะทางกฎหมายของกองทุนร่วม ...

41. ความคุ้มกันจากการถูกฟ้องคดี ...

42. ความคุ้มกันต่อสินทรัพย์จากการดำเนินคดี ...

43. ความคุ้มกันต่อบรรณสาร ...

44. เสรีภาพต่อสินทรัพย์จากข้อจำกัด ...

45. เอกสิทธิ์ในการสื่อสาร ...

46. ความคุ้มกันและเอกสิทธิ์ของปัจเจกบุคคลตามที่กำหนดไว้ ...

47. ความคุ้มกันทางภาษี ...

48. การสละความคุ้มกัน การยกเว้นภาษี และเอกสิทธิ์ ...

49. การบังคับใช้ในหมวดนี้ ...

สำเนาถูกต้อง

หมวด 10 การแก้ไขเพิ่มเติม

50. การแก้ไขเพิ่มเติม ...

หมวด 11 การตีความและการอนุญาโตตุลาการ

51. การตีความ ...

52. การอนุญาโตตุลาการ ...

หมวด 12 บทบัญญัติสุดท้าย

53. การลงนามและการให้สัตยาบัน การรับรองหรือการให้ความเห็นชอบ ...

54. ผู้เก็บรักษาความตกลง ...

55. การภาคยานุวัติ ...

56. การมีผลบังคับใช้ ...

57. ข้อสงวน ...

58. กำหนดระยะเวลาการทบทวนความตกลง ...

SCHEDULES

A. การออกค่าบำรุงการถือครองหุ้น ...

สำเนาถูกต้อง

B. มาตรการพิเศษสำหรับประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดตามมาตรา 10 วรรค 5 ...

C. เกณฑ์คุณสมบัติของหน่วยงานด้านสินค้าโภคภัณฑ์ระหว่างประเทศ ...

D. การจัดสรรคะแนนเสียง ...

E. การเลือกตั้งกรรมการบริหาร ...

F. หน่วยวัดมูลค่า ...

สำเนาถูกต้อง

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

อารัมภบท

รัฐภาคีแห่งความตกลงนี้

ตั้งใจแน่วแน่ ที่จะส่งเสริมความร่วมมือทางเศรษฐกิจและความเข้าใจระหว่างรัฐต่างๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งระหว่างประเทศพัฒนาแล้วกับประเทศกำลังพัฒนาตามหลักความเที่ยงธรรมและหลักความเสมอภาคในอธิปไตย และด้วยเหตุนี้จึงสนับสนุนให้เกิดการจัดระเบียบใหม่ทางด้านเศรษฐกิจระหว่างประเทศ

ตระหนักถึง ความจำเป็นในการปรับปรุงรูปแบบความร่วมมือระหว่างประเทศในด้านสินค้าโภคภัณฑ์ ในฐานะที่เป็นสิ่งจำเป็นในการจัดระเบียบใหม่ทางด้านเศรษฐกิจระหว่างระหว่างประเทศ โดยมุ่งหมายที่จะส่งเสริมการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคม โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศกำลังพัฒนา

ประสงค์ ที่จะส่งเสริมปฏิบัติการในระดับโลกเพื่อปรับปรุงโครงสร้างทางการตลาดของการค้าขายสินค้าโภคภัณฑ์ระหว่างประเทศในประเทศกำลังพัฒนา

ระลึกว่า ข้อมติที่ 93(IV) ของโครงการบูรณาการสำหรับสินค้าโภคภัณฑ์ได้รับการรับรองในการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการค้าและการพัฒนา (ซึ่งจะกล่าวถึงต่อไปว่าอังค์ถัด)

ได้ตกลงกัน จัดตั้งกองทุนร่วมเพื่อสินค้าโภคภัณฑ์ ซึ่งจะต้องดำเนินการให้สอดคล้องกับบทบัญญัติดังต่อไปนี้

สำเนาถูกต้อง

ความตกลงจัดตั้งกองทุนร่วมเพื่อสินค้าโภคภัณฑ์

(Agreement Establishing the Common Fund for Commodities: CFC)

หมวด 1 คำจำกัดความ

มาตรา 1 คำจำกัดความ

1. เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของความตกลงนี้

1. “เงินทุน” หมายถึง เงินทุนของกองทุนร่วมตามที่ระบุไว้ใน มาตรา 8 วรรค ๑

2. “การแทรกแซงทางการเงิน” หมายถึง เงินช่วยเหลือ เงินกู้ หรือสินเชื่อ การลงทุนในรูปแบบหุ้นสามัญ หนี้ หรือการลงทุนในรูปแบบกองทุนร่วม หรือรูปแบบอื่นๆ ของการแทรกแซงหรือการสนับสนุนทางการเงิน ยกเว้นหนังสือค้ำประกันการกู้เงิน ซึ่งคณะมนตรีประศาสน์การจะต้องรับรองเป็นการทั่วไป หรือคณะกรรมการบริหารจะต้องรับรองเป็นรายกรณี สำหรับการให้เงินช่วยเหลือโดยกองทุนร่วมในกิจการที่เกี่ยวกับการดำเนินงานของกองทุน

3. “กองทุนร่วม” หมายถึง กองทุนร่วมเพื่อสินค้าโภคภัณฑ์ซึ่งจัดตั้งขึ้นโดยความตกลงฉบับนี้

4. “หน่วยงานด้านสินค้าโภคภัณฑ์ระหว่างประเทศ” (ซึ่งจะกล่าวถึงต่อไปว่า ICB) หมายถึง หน่วยงานที่ได้รับแต่งตั้งโดยคณะกรรมการบริหารตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ใน schedule C เพื่อวัตถุประสงค์ในกิจกรรมที่เกี่ยวกับการดำเนินงานของกองทุนร่วม

5. “หุ้น” หมายถึง หุ้นทุนดังที่ระบุในมาตรา 8 วรรค 1

6. “เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์” หมายถึง เสียงข้างมากอย่างน้อย 3 ใน 4 ของผู้ออกเสียงทั้งหมด

7. “เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข” หมายถึง เสียงข้างมากอย่างน้อย 2 ใน 3 ของผู้ออกเสียงทั้งหมด

8. “เสียงข้างมากธรรมดา” หมายถึง เสียงข้างมากเกินกึ่งหนึ่งของผู้มีสิทธิออกเสียงทั้งหมด

9. “อำนาจในการออกเสียงทั้งหมด” หมายถึง ผลรวมของคะแนนเสียงที่ออกโดยสมาชิกทั้งหมดของกองทุนร่วม

10. “ทรัสต์” หมายถึง เงินสดหรือหรือตราสารทางการเงินที่อยู่ในความพิทักษ์ของกองทุนร่วม

11. “หน่วยวัดมูลค่า” หมายถึง หน่วยวัดมูลค่าของกองทุนร่วมตามที่ระบุไว้ในมาตรา 7 วรรค 1

12. “สกุลเงินที่ยอมรับทั่วไป” หมายถึง (a) เงินเยน เงินปอนด์สเตอร์ลิง เงินยูโร เงินดอลลาร์สหรัฐ และสกุลเงินอื่นๆ ซึ่งได้กำหนดไว้เป็นครั้งคราวโดยองค์กรทางการเงินระหว่างประเทศ เนื่องจากเป็นสกุลเงินซึ่งใช้กันอย่างกว้างขวางในการทำธุรกรรมระหว่างประเทศและมีการซื้อขายในตลาดแลกเปลี่ยนเงินตราหลัก (b) สกุล

สำเนาถูกต้อง

เงินที่มีใช้อย่างเสรีและมีประสิทธิภาพซึ่งคณะกรรมการบริหารอาจกำหนดให้ใช้ได้ หลังจากให้ความเห็นชอบแก่ประเทศเจ้าของสกุลเงินดังกล่าวโดยใช้เกณฑ์เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข อนึ่ง สกุลเงินต่างๆ อาจถูกถอดออกจากรายการสกุลเงินที่ยอมรับทั่วไปโดยคณะกรรมการบริหารโดยใช้เกณฑ์เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข

13. "คะแนนเสียง" หมายถึง คะแนนเสียงสนับสนุนและคะแนนเสียงคัดค้าน

หมวด 2 วัตถุประสงค์และอำนาจหน้าที่

มาตรา 2 วัตถุประสงค์

วัตถุประสงค์ของกองทุนร่วม ได้แก่

(a) เพื่อเป็นเครื่องมือในการบรรลุวัตถุประสงค์ของโครงการบูรณาการสำหรับสินค้าโภคภัณฑ์ที่ได้ตกลงกันไว้ ตามข้อมติที่ 93(IV) ของการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการค้าและการพัฒนา

(b) เพื่อส่งเสริมการพัฒนาภาคสินค้าโภคภัณฑ์ และเพื่อสนับสนุนการพัฒนาที่ยั่งยืนใน 3 มิติ ได้แก่ สังคม เศรษฐกิจ และสิ่งแวดล้อม ซึ่งยอมรับวิธีการที่หลากหลายในการพัฒนาที่ยั่งยืน และเรียกร้องให้แต่ละประเทศมีความรับผิดชอบในเบื้องต้นสำหรับการพัฒนาประเทศของตน และมีสิทธิในการตัดสินใจเลือกวิถีทางในการพัฒนาและกลยุทธ์ที่เหมาะสมกับประเทศของตน

มาตรา 3 อำนาจหน้าที่

ในการบรรลุวัตถุประสงค์ตามที่ระบุไว้ในมาตราที่ 2 กองทุนร่วมมีอำนาจหน้าที่ดังนี้

(a) ระดมทรัพยากรและเครื่องมือทางการเงิน และการปฏิบัติการในด้านสินค้าโภคภัณฑ์ตามที่ได้บัญญัติไว้ในความตกลงฉบับนี้

(b) สร้างความเป็นหุ้นส่วนในการทำงานร่วมกัน โดยการสร้างความร่วมมือและการลงมือปฏิบัติเพื่อให้กิจกรรมการพัฒนาสินค้าโภคภัณฑ์ประสบผลสำเร็จ

(c) ดำเนินการในฐานะผู้ให้บริการ

(d) สร้างองค์ความรู้และเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับการแนะนำแนวทางใหม่และสร้างสรรค์ในด้านสินค้าโภคภัณฑ์

(e) ปฏิบัติหน้าที่อื่นๆ ตามที่ได้รับมอบหมายจากคณะมนตรีประศาสน์การ

หมวด 3 สมาชิกภาพ

มาตรา 4 คุณสมบัติของสมาชิก

ผู้ที่มีสิทธิในสมาชิกภาพของกองทุนร่วม ได้แก่

(a) ประเทศสมาชิกทั้งหมดของสหประชาชาติ หรือองค์การชำนัญพิเศษแห่งสหประชาชาติ หรือทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และ

สำเนาถูกต้อง

(b) องค์กรรัฐบาลระหว่างประเทศซึ่งดำเนินการสอดคล้องกับกิจกรรมของกองทุนร่วม โดยการเข้าเป็นสมาชิกกองทุนร่วมขององค์กรระหว่างประเทศนี้จะเป็นไปในลักษณะปราศจากความผูกพันทางการเงิน และไม่มีสิทธิออกเสียงลงคะแนน

มาตรา 5 สมาชิก

สมาชิกของกองทุนร่วม (ซึ่งจะกล่าวถึงต่อไปว่าสมาชิก) ได้แก่

(a) ประเทศซึ่งได้ให้สัตยาบัน ให้การรับรองหรือเห็นชอบความตกลงฉบับนี้ ในวันที่เริ่มมีผลบังคับใช้หรือก่อนวันที่เริ่มมีผลบังคับใช้

(b) ประเทศที่ได้เข้าภาคยานุวัติตามความตกลงฉบับนี้ ตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 56

(c) องค์กรรัฐบาลระหว่างประเทศตามมาตรา 4(b) ซึ่งได้ให้สัตยาบัน ให้การรับรองหรือเห็นชอบความตกลงฉบับนี้ ในวันที่เริ่มมีผลบังคับใช้หรือก่อนวันที่เริ่มมีผลบังคับใช้

(d) องค์กรรัฐบาลระหว่างประเทศตามมาตรา 4(b) ที่ได้เข้าภาคยานุวัติตามความตกลงฉบับนี้ ตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 56

มาตรา 6 ข้อจำกัดความรับผิด

ประเทศสมาชิกไม่ต้องรับผิดชอบต่อการกระทำหรือข้อผูกพันใดๆ ของกองทุนร่วม

หมวด 4 ทุนและทรัพยากรอื่นๆ

มาตรา 7 หน่วยวัดมูลค่าและสกุลเงิน

1. หน่วยวัดมูลค่าของกองทุนร่วมแสดงรายละเอียดตามที่ปรากฏใน schedule F

2. กองทุนร่วมจะต้องดำเนินการทำธุรกรรมทางการเงินโดยใช้สกุลเงินที่ยอมรับทั่วไป ประเทศสมาชิกไม่สามารถออกข้อจำกัดการถือครอง การใช้ หรือการแลกเปลี่ยนสกุลเงินที่ยอมรับทั่วไปซึ่งกองทุนร่วมได้รับมาจาก

(a) การชำระค่าบำรุงการถือครองหุ้น

(b) การชำระเงินบริจาคโดยสมัครใจ

(c) การกู้ยืม

(d) การชำระบัญชีเงินต้น รายได้ ดอกเบี้ย หรือค่าธรรมเนียมต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการกู้ยืมหรือการลงทุน ที่นอกเหนือจากการดำเนินการของกองทุนร่วมตามที่ระบุไว้ในวรรคนี้

3. คณะกรรมการบริหารจะต้องเลือกวิธีการในการกำหนดหน่วยวัดมูลค่าของสกุลเงินที่ยอมรับทั่วไป ให้มีความสอดคล้องกับแนวปฏิบัติทางการเงินระหว่างประเทศ

สำเนาถูกต้อง

มาตรา 8 แหล่งเงินทุน

1. เงินทุนที่จะออกโดยกองทุนร่วม (ซึ่งจะกล่าวถึงต่อไปว่า เงินทุน) แบ่งออกได้เป็น 37,000 หุ้น มีมูลค่าที่ตราไว้ต่อหน่วยเท่ากับ 7,566.47145 หน่วยวัดมูลค่า และมีมูลค่าทั้งหมดเท่ากับ 279,959,444 หน่วยวัดมูลค่า

2. หุ้นทุนเป็นแหล่งเงินทุนที่กำหนดไว้เพื่อให้ประเทศสมาชิกชำระค่าบำรุงเท่านั้นตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 9

3. หุ้นทุน

(a) ในกรณีจำเป็น อาจปรับเพิ่มได้โดยคณะมนตรีประศาสน์การเมื่อมีการภาคยานุวัติของประเทศใดๆ ตามมาตรา 56

(b) อาจปรับเพิ่มได้โดยคณะมนตรีประศาสน์การตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 11

4. หากคณะมนตรีประศาสน์การเห็นชอบให้มีการชำระค่าหุ้นค้างชำระตามมาตรา 11 วรรค 2 หรือปรับเพิ่มจำนวนหุ้นทุนตามมาตรา 3(b) ของมาตรานี้ ประเทศสมาชิกแต่ละประเทศมีสิทธิพิจารณาชำระค่าหุ้นตามความเห็นชอบดังกล่าว

มาตรา 9 การออกค่าบำรุงการถือครองหุ้น

1. สมาชิกแต่ละประเทศตามมาตรา 5(a) จะต้องออกค่าบำรุงตามที่ได้กำหนดไว้ใน schedule A เป็นจำนวน

(a) 100 หุ้น และ

(b) หุ้นอื่นๆ เพิ่มเติม

2. สมาชิกแต่ละประเทศตามมาตรา 5(b) จะต้องออกค่าบำรุง

(a) 100 หุ้น และ

(b) หุ้นอื่นๆ เพิ่มเติมตามความเห็นชอบของคณะมนตรีประศาสน์การโดยใช้เกณฑ์เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข ในลักษณะที่สอดคล้องกับการจัดสรรหุ้นใน schedule A และเป็นไปตามเงื่อนไขและข้อกำหนดที่ได้ตกลงกันไว้ในมาตรา 56

3. สมาชิกแต่ละประเทศอาจสมัครใจบริจาคเงินส่วนหนึ่งในบัญชีงบดำเนินงานซึ่งรวมอยู่ในค่าบำรุงตามวรรค 1(a) และ 2(a) ของมาตรานี้ตามลำดับ เช่นเดียวกันกับค่าบำรุงตามวรรค 1(b) และ 2(b) ตามลำดับ โดยคณะมนตรีประศาสน์การจะต้องให้ความเห็นชอบด้วยคะแนนเสียงเป็นเอกฉันท์ตามคำขอของสมาชิก

4. นอกเหนือจากการออกค่าบำรุงตามมาตรา 9 วรรค 1 หรือวรรค 2 ตามลำดับแล้ว สมาชิกแต่ละประเทศอาจใช้ดุลยพินิจในการขอให้คณะมนตรีประศาสน์การอนุมัติให้ออกค่าบำรุงซึ่งยังค้างชำระโดยขอชำระเป็น

สำเนาถูกต้อง

หุ้นทุนได้ตามที่กำหนดไว้ในมาตรา 8 ทั้งนี้ นับจากวันที่ยื่นคำขอ การขอชำระเป็นหุ้นทุนจะต้องเป็นไปตามเงื่อนไขและข้อกำหนดที่ได้ตกลงกันระหว่างคณะมนตรีประศาสน์การและประเทศสมาชิกที่ยื่นคำขอ

5. หุ้นทุนดังกล่าวมิอาจนำไปจำนำหรือก่อให้เกิดภาระผูกพันโดยประเทศสมาชิกไม่ว่ากรณีใดๆ ก็ตาม และจะต้องโอนเข้ากองทุนร่วมเท่านั้น

มาตรา 10 การชำระค่าหุ้น

1. การชำระค่าหุ้นโดยประเทศสมาชิกจะต้องกระทำโดย

(a) ชำระโดยใช้สกุลเงินที่ยอมรับทั่วไป โดยใช้อัตราการเปลี่ยนแปลงระหว่างสกุลเงินที่ยอมรับทั่วไปกับหน่วยวัดมูลค่า ณ วันที่มีการชำระ หรือ

(b) ชำระโดยใช้สกุลเงินที่กำหนดโดยสมาชิกแต่ละประเทศในช่วงที่มีการมอบสัตยาบันสาร ตราสารรับรองหรือตราสารให้ความเห็นชอบความตกลงฉบับนี้ โดยใช้อัตราการเปลี่ยนแปลงระหว่างสกุลเงินที่ยอมรับทั่วไปกับหน่วยวัดมูลค่า ณ วันที่ความตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้

ในช่วงที่มีการมอบสัตยาบันสาร ตราสารรับรองหรือตราสารให้ความเห็นชอบ สมาชิกแต่ละประเทศจะต้องเลือกวิธีการชำระค่าหุ้นโดยวิธีการใดวิธีการหนึ่งดังที่กล่าวมาข้างต้น

2. เมื่อมีการทบทวนความตกลงตามมาตรา 11 วรรค 1 คณะมนตรีประศาสน์การจะต้องทบทวนวิธีการชำระค่าหุ้นตามวรรค 1 ของมาตรานี้ด้วย โดยจะต้องคำนึงถึงความผันผวนของอัตราแลกเปลี่ยนตามความเป็นจริงและการพัฒนาในทางปฏิบัติของสถาบันการกู้ยืมเงินระหว่างประเทศด้วย โดยจะต้องออกเสียงโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์ ในกรณีของการชำระค่าหุ้นเพิ่มเติมตามมาตรา 11 วรรค 2

3. สมาชิกแต่ละประเทศตามมาตรา 5(a) จะต้อง

(a) ชำระค่าหุ้นเป็นจำนวนร้อยละ 30 ของจำนวนค่าหุ้นทั้งหมด ภายในระยะเวลา 60 วัน นับจากวันที่ความตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้ หรือภายในระยะเวลา 30 วัน นับจากวันที่มีการมอบสัตยาบันสาร ตราสารรับรองหรือตราสารให้ความเห็นชอบความตกลงฉบับนี้

(b) ชำระค่าหุ้นเป็นจำนวนร้อยละ 20 ของจำนวนค่าหุ้นทั้งหมด และมอบตั๋วสัญญาใช้เงินซึ่งมิอาจเพิกถอนได้ ห้ามเปลี่ยนมือ และมีข้อกำหนดไม่ให้คิดดอกเบี้ย ให้แก่กองทุนเป็นจำนวนร้อยละ 10 ของจำนวนค่าหุ้นทั้งหมด โดยกำหนดชำระ 1 ปี นับจากวันที่ได้ชำระค่าหุ้นตามอนุมาตรา (a) ตั๋วสัญญาใช้เงินดังกล่าวเป็นตั๋วชนิดใช้เงินเมื่อทวงถามตามความเห็นชอบจากคณะมนตรีประศาสน์การโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข

สำเนาถูกต้อง

(c) มอบตั๋วสัญญาใช้เงินซึ่งมิอาจเพิกถอนได้ ห้ามเปลี่ยนมือ และมีข้อกำหนดไม่ให้คิดดอกเบี้ย ให้แก่กองทุนร่วมเป็นจำนวนร้อยละ 40 ของจำนวนค่าหุ้นทั้งหมด โดยกำหนดชำระ 2 ปี นับจากวันที่ได้ชำระค่าหุ้นตามอนุมาตรา (a)

ตั๋วสัญญาใช้เงินดังกล่าวจะนำไปแลกเปลี่ยนเป็นเงินสดได้เมื่อได้รับความเห็นชอบจากคณะมนตรีประศาสน์การโดย ยกเว้นในกรณีที่ตั๋วสัญญาใช้เงินดังกล่าวเกี่ยวข้องกับหุ้นที่จัดสรรไว้ในบัญชีงบดำเนินงานซึ่งจะสามารถนำไปแลกเปลี่ยนเป็นเงินสดได้หากได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหาร

4. การเรียกชำระค่าหุ้นจะต้องกระทำตามสัดส่วนของสมาชิกทั้งหมด เว้นแต่ตามที่ได้บัญญัติไว้ในวรรค 3(c) ของมาตรานี้

5. มาตรการพิเศษสำหรับการชำระค่าหุ้นโดยประเทศพัฒนาน้อยที่สุดกำหนดไว้ใน schedule B

6. การชำระค่าหุ้นอาจกระทำได้โดยตัวแทนที่เหมาะสมของสมาชิกแต่ละประเทศ

มาตรา 11 ความเพียงพอในการชำระค่าหุ้น

1. คณะมนตรีประศาสน์การอาจทบทวนในช่วงระยะเวลาที่เห็นสมควรถึงความเพียงพอของทุนที่คงเหลือในบัญชีทุน

2. สืบเนื่องจากการทบทวนตามวรรค 1 คณะมนตรีประศาสน์การอาจมีมติเรียกชำระค่าหุ้นที่ยังค้างชำระหรือเรียกชำระค่าหุ้นเพิ่มเติมตามที่ได้ประเมินไว้

3. การลงมติของคณะมนตรีประศาสน์การตามมาตรานี้ให้ใช้เกณฑ์เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์ แต่ยังไม่มีผลบังคับใช้จนกว่าจะมีการรับรองโดยสมาชิกทั้งหมด โดยให้ถือว่าสมาชิกให้การรับรองการทบทวนความตกลงฉบับนี้ เว้นแต่จะมีสมาชิกประเทศหนึ่งประเทศใดเสนอคำคัดค้านเป็นลายลักษณ์อักษรต่อกรรมการผู้จัดการภายในระยะเวลา 6 เดือน ภายหลังจากวันที่มีการรับรองมติที่ประชุมต่อการปรับปรุงความตกลง อนึ่ง ระยะเวลาดังกล่าวอาจมีการขยายโดยคณะมนตรีประศาสน์การในระหว่างที่มีการพิจารณารับรองมติ หากมีประเทศสมาชิกประเทศใดประเทศหนึ่งร้องขอ

มาตรา 12 การชำระเงินบริจาคโดยสมัครใจ

1. กองทุนร่วมอาจรับเงินบริจาคโดยสมัครใจจากประเทศสมาชิกหรือจากแหล่งอื่น ซึ่งการชำระดังกล่าวให้ชำระโดยใช้สกุลเงินที่ยอมรับทั่วไป

2. คณะมนตรีประศาสน์การอาจทบทวนความเพียงพอของทุนที่จัดสรรในบัญชีงบดำเนินงานในช่วงที่มีการพิจารณา ซึ่งในการทบทวนดังกล่าว คณะมนตรีประศาสน์การอาจมีมติให้จัดสรรทุนในบัญชีงบดำเนินงานให้

สำเนาถูกต้อง

เต็มจำนวนและอาจพิจารณาออกมาตรการที่จำเป็น การดำเนินการดังกล่าวจะต้องกระทำโดยความสมัครใจของสมาชิกและจะต้องมีความสอดคล้องกับความตกลงฉบับนี้

3. การชำระเงินบริจาคโดยสมัครใจอาจกระทำโดยมีข้อจำกัดหรือไม่มีข้อจำกัดซึ่งขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ในการใช้ของกองทุนร่วม ทั้งนี้ แล้วแต่ดุลยพินิจของผู้สนับสนุนเงินบริจาค

มาตรา 13 กองทุนสำรอง

1. คณะมนตรีประศาสน์การต้องจัดตั้งกองทุนสำรอง เพื่อเป็นแหล่งทุนสำรองในการกู้ยืมของกองทุนร่วม

2. แหล่งทุนสำรองจะต้องประกอบด้วย

(a) เงินรายรับในบัญชีทุน ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการสุทธิ คิดเป็นจำนวนตามที่คณะมนตรีประศาสน์การจะต้องวินิจฉัยเป็นรายปี

(b) การชำระเงินบริจาคโดยสมัครใจเข้ากองทุนสำรองโดยประเทศสมาชิก และ

(c) แหล่งทุนสำรองอื่นๆ ที่กำหนดให้ใช้ได้สำหรับเป็นกองทุนสำรองโดยกลุ่มต่างๆ

3. แม้ว่าจะมีการบัญญัติไว้ในวรรค 1 และวรรค 2 ของมาตรานี้ คณะมนตรีประศาสน์การต้องลงมติโดยใช้เกณฑ์เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์ว่าจะจำหน่ายจ่ายโอนรายรับสุทธิในบัญชีทุนที่ไม่ได้จัดสรรเข้ากองทุนสำรองอย่างไร

มาตรา 14 หนี้

1. กองทุนร่วมมิอาจกู้ยืมหรือก่อให้เกิดหนี้ผูกพันทุกรูปแบบ ยกเว้นตามที่ได้บัญญัติไว้ในวรรค 2 ของมาตรานี้

2. เพื่อวัตถุประสงค์ในการดำเนินการอย่างมีประสิทธิภาพ กองทุนร่วมอาจก่อหนี้ผูกพันระยะสั้นเพื่อ

(i) ดำเนินธุรกรรมทางการเงินหรือการดำเนินการทางการคลังอื่นๆ

(ii) ให้เกิดสภาพคล่อง

3. มูลหนี้ทั้งหมดของกองทุนร่วมจะต้องไม่เกินกว่าทุนที่มีอยู่ในกองทุนสำรอง

มาตรา 15 ทรัสต์

1. กองทุนร่วมอาจรับเงินจากกลุ่มต่างๆ เพื่อวัตถุประสงค์ในการจัดตั้งทรัสต์ ซึ่งแหล่งทุนของทรัสต์จะต้องสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของกองทุนร่วมตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 2

2. แหล่งทุนในแต่ละหน่วยทรัสต์จะต้องมีการแยกบัญชี โดยแยกออกจากทุนของกองทุนร่วมและทุนของหน่วยทรัสต์อื่นๆ

สำเนาถูกต้อง

3. ข้อกำหนดและเงื่อนไขในการใช้ประโยชน์จากทุนของแต่ละหน่วยทรัสต์ และในการบริหารกองทุนร่วมและ/หรือการจัดการกองทุน จะต้องทำเป็นข้อตกลงระหว่างฝ่ายกองทุนร่วมและฝ่ายเจ้าของแหล่งทุนที่ใช้จัดตั้งทรัสต์ ทั้งนี้ภายหลังจากได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหาร

หมวด 5 การดำเนินการ

มาตรา 16 บทบัญญัติทั่วไป

A. การใช้ทรัพยากร

1. ทรัพยากรและสิ่งอำนวยความสะดวกต่างๆ ของกองทุนร่วม จะต้องใช้อย่างครอบคลุมเพื่อการบรรลุวัตถุประสงค์และการดำเนินงานของกองทุนร่วม

B. บัญชีสองประเภท

2. กองทุนร่วมจะต้องจัดทำบัญชีโดยแยกเป็น 2 ประเภท ได้แก่ บัญชีทุน เพื่อจัดสรรงบประมาณตามมาตรา 17 วรรค 1 และบัญชีงบดำเนินงาน เพื่อจัดสรรงบประมาณตามมาตรา 18 วรรค 1 ซึ่งการแยกประเภทบัญชีดังกล่าวจะต้องแสดงในงบการเงินของกองทุน

3. ในกรณียกเว้น คณะมนตรีประศาสน์การอาจพิจารณาจัดสรรปันส่วนทุนจากบัญชีหนึ่งไปอีกบัญชีหนึ่ง และอาจจัดสรรทุนในแต่ละบัญชีเพื่อชดเชยส่วนที่ยังขาดอยู่ หรือเพื่อชำระหนี้ที่เกิดจากการดำเนินการหรือการดำเนินกิจกรรมอื่นๆ ซึ่งใช้งบประมาณจากบัญชีอื่น

C. อำนาจทั่วไป

4. นอกเหนือจากอำนาจอื่นๆ ที่กำหนดไว้ในความตกลงฉบับนี้ กองทุนร่วมอาจกระทำการใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการของกองทุนร่วม โดยสอดคล้องกับหลักการดำเนินการทั่วไปและข้อกำหนดของความตกลงฉบับนี้ดังนี้

(a) การลงทุนของกองทุนร่วมเพื่อการดำเนินการหรือเพื่อกองทุนสำรองในช่วงเวลาใดๆ ที่ยังไม่จำเป็นจะต้องใช้ตราสารทางการเงิน ทั้งนี้ ตามที่กองทุนร่วมเห็นสมควร

(b) กระทำการอื่นใดที่จำเป็นตามวัตถุประสงค์และอำนาจหน้าที่ เพื่อให้เป็นไปตามบทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้

D. หลักการดำเนินการทั่วไป

5. กองทุนร่วมจะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้ และตามระเบียบข้อบังคับที่คณะมนตรีประศาสน์การอาจรับรอง

สำเนาถูกต้อง

6. กองทุนร่วมจะต้องดำเนินการในลักษณะที่สอดคล้องกับวิธีปฏิบัติที่ดีในการจัดการทางการเงินอย่างระมัดระวังของของทุนสาธารณะ

มาตรา 17 บัญชีทุน

A. แหล่งทุน

1. แหล่งทุนในบัญชีทุนประกอบด้วย

(a) การชำระค่าหุ้นโดยประเทศสมาชิก ยกเว้นการชำระเพื่อจัดสรรในบัญชีงบดำเนินงานตามมาตรา 9 วรรค 3

(b) การชำระเงินบริจาคโดยสมัครใจเพื่อเข้าบัญชีทุน

(c) รายรับที่ได้จากการลงทุนหรือการฝากทุนเข้าบัญชีทุน

(d) รายรับของกองทุนในฐานะผู้ให้บริการตามมาตรา 3(c)

(e) รายรับของกองทุนสำหรับการบริหารจัดการทรัสต์

(f) รายรับของกองทุนในรูปของดอกเบี้ย ค่าบริการ ค่าธรรมเนียมจัดการเงินกู้ และค่าธรรมเนียมอื่นๆ ที่เกิดจากการแทรกแซงทางการเงิน

(g) ทุนที่เกิดจากการจัดสรรปันส่วนทุนจากบัญชีงบดำเนินงานไปบัญชีทุนตามมาตรา 16 วรรค 3

(h) การกู้ยืม และ

(i) กองทุนสำรอง

B. การใช้ทุนในบัญชีทุน

2. ทุนที่จัดสรรในบัญชีทุนจะต้องใช้เฉพาะเพื่อเป็นงบประมาณสำหรับ

(a) ค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการกองทุนร่วม

(b) จัดสรรเข้ากองทุนสำรอง หรือใช้เพื่อการอื่นๆ ตามที่คณะมนตรีประศาสน์การจะเห็นชอบตามมาตรา 13.2(a) และ 13.3

3. เพื่อวัตถุประสงค์ตามมาตรา 17 วรรค 2 ทุนที่จัดสรรในบัญชีทุนจะต้องนำไปลงทุน และ/หรือ ฝากเข้าบัญชีตามกฎข้อบังคับซึ่งรับรองโดยคณะมนตรีประศาสน์การ อนึ่ง กฎข้อบังคับดังกล่าวจะต้องเป็นไปตามวัตถุประสงค์ของทุนซึ่งจะต้องคงความสมบูรณ์ตลอดเวลา และมิอาจนำไปใช้เป็นเครื่องประกันหรือก่อให้เกิดภาระผูกพันในทุกกรณี

สำเนาถูกต้อง

มาตรา 18 บัญชีงบดำเนินงาน

A. แหล่งทุน

1. แหล่งทุนในบัญชีงบดำเนินงานประกอบด้วย

(a) ส่วนของทุนที่จัดสรรเข้าบัญชีงบดำเนินงานตามมาตรา 9 วรรค 3

(b) การชำระเงินบริจาคโดยสมัครใจเพื่อเข้าบัญชีงบดำเนินงาน

(c) รายได้ที่เกิดขึ้นในช่วงเวลาใดช่วงเวลาหนึ่งซึ่งเกิดจากการลงทุนหรือการฝากทุนเข้าบัญชี งบดำเนินงาน

(d) ทุนที่เกิดจากการจัดสรรปันส่วนทุนจากบัญชีทุนไปบัญชีงบดำเนินงานตามมาตรา 16 วรรค 3 และ

(e) ทุนจากแหล่งทุนอื่นที่เกิดจากการขาย การได้รับหรือได้มาของกองทุนร่วม หรือจากการดำเนินกิจกรรมซึ่งใช้ทุนจากบัญชีงบดำเนินงาน

B. ข้อจำกัดทางการเงินสำหรับบัญชีงบดำเนินงาน

2. ยอดรวมของการแทรกแซงทางการเงินในช่วงเวลาใดก็ตามซึ่งกองทุนร่วมมีความผูกพัน จะต้องไม่เกินกว่าจำนวนทุนที่มีอยู่ในบัญชีงบดำเนินงาน

C. หลักการดำเนินกิจกรรมตามบัญชีงบดำเนินงาน

3. กองทุนร่วมอาจให้กู้ยืมหรือมีส่วนร่วมในการกู้ยืม ยกเว้นในส่วนของทุนที่จัดสรรไว้ในบัญชี งบดำเนินงาน การแทรกแซงทางการเงินแบบอื่นๆ มาตรการทางการเงินในด้านสินค้าโภคภัณฑ์จากทุนในบัญชี งบดำเนินงาน ตามบทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้และตามข้อกำหนดและเงื่อนไขดังนี้

(a) มาตรการดังกล่าวจะต้องเป็นไปเพื่อการพัฒนาสินค้าโภคภัณฑ์ใหม่ ซึ่งมีวัตถุประสงค์ในการปรับปรุงสภาพโครงสร้างของตลาดและส่งเสริมการแข่งขันในระยะยาวและโอกาสของสินค้าโภคภัณฑ์เฉพาะรายการ หรือเป็นมาตรการอื่นๆ ซึ่งอาจระบุไว้ในกฎข้อบังคับหรือแนวทางที่ได้รับการรับรองโดยคณะมนตรีประศาสน์การ

(b) กิจกรรมของของทุนในบัญชีงบดำเนินงานอาจอยู่ในรูปแบบของการแทรกแซงทางการเงินแบบต่างๆ ซึ่งการแทรกแซงทางการเงินทั้งหมดจะต้องระบุไว้ในข้อกำหนดและเงื่อนไขตามที่คณะกรรมการบริหารเห็นสมควร

หมวด 6 โครงสร้างองค์กรและการบริหาร

มาตรา 19 โครงสร้างของกองทุนร่วม

สำเนาถูกต้อง

กองทุนร่วมจะต้องประกอบด้วยคณะมนตรีประศาสน์การ คณะกรรมการบริหาร คณะกรรมการที่ปรึกษา กรรมการผู้จัดการ และบุคลากรที่จำเป็นในการดำเนินงานของกองทุน

มาตรา 20 คณะมนตรีประศาสน์การ

1. คณะมนตรีประศาสน์การเป็นผู้มีอำนาจทั้งหมดในกองทุน

2. สมาชิกแต่ละประเทศจะต้องแต่งตั้งผู้ว่าการคนหนึ่งและผู้ว่าการสำรองอีกคนหนึ่งเข้าร่วมในคณะมนตรีประศาสน์การ ทั้งนี้ ผู้ว่าการสำรองอาจเข้าร่วมการประชุมแต่อาจออกเสียงลงคะแนนได้ในกรณีที่ผู้ว่าการมิอาจเข้าร่วมประชุมได้

3. คณะมนตรีประศาสน์การอาจมอบอำนาจให้คณะกรรมการบริหารกระทำการแทนได้ ยกเว้นอำนาจในการ

(a) ตัดสินใจเกี่ยวกับนโยบายพื้นฐานของกองทุนร่วม

(b) เห็นชอบข้อกำหนดและเงื่อนไขในการภาคยานุวัติตามความตกลงฉบับนี้ตามมาตรา 56

(c) การระงับชั่วคราวของสมาชิกภาพของประเทศต่างๆ

(d) การเพิ่มหรือลดจำนวนหุ้น

(e) การตัดสินใจเกี่ยวกับการนำตั๋วสัญญาใช้เงินไปแลกเปลี่ยนเป็นเงินสดตามมาตรา 10

(f) การรับรองการแก้ไขเพิ่มเติมร่างความตกลงฉบับนี้

(g) การยุติการดำเนินการของกองทุนร่วมและการกระจายสินทรัพย์ของกองทุนร่วมตามหมวด 8

(h) การแต่งตั้งกรรมการผู้จัดการ

(i) การอุทธรณ์คำวินิจฉัยของคณะกรรมการบริหารโดยสมาชิก เกี่ยวกับการใช้หรือการตีความความตกลงฉบับนี้

(j) การรับรองรายการแสดงความเคลื่อนไหวของทุนในบัญชีที่ได้รับการตรวจบัญชีแล้วของกองทุนร่วม

(k) การตัดสินใจตามมาตรา 13 วรรค 3 เกี่ยวกับรายรับสุทธิภายหลังหักเข้ากองทุนสำรอง

(l) การรับรองข้อตกลงที่กระทำร่วมกับองค์กรอื่นตามมาตรา 29 วรรค 1 และวรรค 2 ยกเว้นข้อตกลงเกี่ยวกับการแทรกแซงทางการเงิน

(m) การตัดสินใจเกี่ยวกับการนำเงินเข้าบัญชีงบดำเนินงานตามมาตรา 12

4. คณะมนตรีประศาสน์การจะต้องจัดให้มีการประชุมประจำปีและการประชุมพิเศษอื่นๆ ตามที่เห็นสมควร หรือตามที่มีผู้ว่าการจำนวน 15 คนขึ้นไปร้องให้จัดประชุมด้วยคะแนนเสียงอย่างน้อย 1 ใน 4 ของผู้มีสิทธิออกเสียงทั้งหมด หรือตามที่คณะกรรมการบริหารร้องขอ

สำเนาถูกต้อง

5. องค์ประชุมของการประชุมคณะมนตรีประศาสน์การจะต้องประกอบด้วยเสียงข้างมากของผู้ว่าการที่เข้าร่วมประชุมไม่น้อยกว่า 2 ใน 3 ของผู้มีสิทธิออกเสียงทั้งหมด

6. ในกรณีจำเป็น คณะมนตรีประศาสน์การจะต้องออกกฎข้อบังคับเพื่อใช้ในการดำเนินการของกองทุนร่วม ซึ่งจะต้องสอดคล้องกับความตกลงฉบับนี้โดยใช้เกณฑ์เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์

7. ผู้ว่าการและผู้ว่าการสำรองจะปฏิบัติหน้าที่โดยไม่ได้รับค่าตอบแทนจากกองทุนร่วม ยกเว้นในกรณีที่คณะมนตรีประศาสน์การมีมติใช้เกณฑ์เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข ให้จ่ายค่าเบี้ยเลี้ยงรายวันและค่าใช้จ่ายในการเดินทางเข้าร่วมประชุม

8. ในการประชุมประจำปีแต่ละครั้ง คณะมนตรีประศาสน์การจะต้องเลือกตั้งประธานการประชุมคนหนึ่งจากผู้ว่าการทั้งหมด ประธานการประชุมจะต้องอยู่ในตำแหน่งจนกว่าจะมีการเลือกตั้งประธานการประชุมคนใหม่ และประธานการประชุมอาจได้รับเลือกตั้งซ้ำเพื่อเป็นประธานการประชุมติดต่อกันได้อีกวาระหนึ่ง

มาตรา 21 การออกเสียงลงคะแนนของคณะมนตรีประศาสน์การ

1. การออกเสียงลงคะแนนของคณะมนตรีประศาสน์การของสมาชิกต่างๆ ได้เป็นไปตามที่บัญญัติไว้ใน schedule D

2. การตัดสินใจของคณะมนตรีประศาสน์การ หากเป็นไปได้อาจกระทำโดยไม่มีการออกเสียงลงคะแนน

3. นอกเหนือจากที่บัญญัติไว้ในความตกลงฉบับนี้ การตัดสินใจในเรื่องต่างๆ ก่อนที่จะมีการออกเสียงลงคะแนนโดยคณะมนตรีประศาสน์การโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากธรรมดา

มาตรา 22 คณะกรรมการบริหาร

1. คณะกรรมการบริหารมีความรับผิดชอบเกี่ยวกับการดำเนินการของกองทุนร่วมและจะต้องรายงานเกี่ยวกับการดำเนินการของกองทุนร่วมต่อคณะมนตรีประศาสน์การ อนึ่ง เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ดังกล่าว คณะกรรมการบริหารจะต้องปฏิบัติหน้าที่ตามที่ได้บัญญัติไว้ในความตกลงฉบับนี้หรือตามที่ได้รับมอบหมายจากคณะมนตรีประศาสน์การ ในการปฏิบัติหน้าที่ตามที่ได้รับมอบหมาย คณะกรรมการบริหารจะต้องลงมติโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงในระดับเดียวกันกับที่สงวนไว้ให้คณะมนตรีประศาสน์การ

2. คณะกรรมการบริหารจะต้องประกอบด้วยกรรมการบริหารอย่างน้อย 20 คน และจะต้องไม่เกิน 25 คน เว้นแต่คณะมนตรีประศาสน์การจะกำหนดเป็นอย่างอื่นโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์ นอกจากนี้ จะต้องมีกรรมการบริหารสำรองอีก 1 คน สำหรับกรรมการบริหารแต่ละคน

3. กรรมการบริหารและกรรมการบริหารสำรองจะต้องมาจากการเลือกตั้งโดยคณะมนตรีประศาสน์การตามที่ระบุไว้ใน schedule E

สำเนาถูกต้อง

4. กรรมการบริหารและกรรมการบริหารสำรองแต่ละคนจะต้องมาจากการเลือกตั้งโดยมีวาระการดำรงตำแหน่งคราวละ 2 ปี และอาจได้รับเลือกตั้งซ้ำอีก อนึ่ง กรรมการบริหารและกรรมการบริหารสำรองจะต้องอยู่ในตำแหน่งจนกระทั่งมีการเลือกตั้งผู้ดำรงตำแหน่งในวาระถัดไป อย่างไรก็ตาม กรรมการบริหารสำรองอาจเข้าร่วมประชุมแต่จะสามารถออกเสียงลงคะแนนได้ในกรณีที่กรรมการบริหารขาดประชุมเท่านั้น

5. คณะกรรมการบริหารจะต้องปฏิบัติหน้าที่ ณ สำนักงานใหญ่ของกองทุนร่วม และจะต้องเข้าร่วมประชุมเพื่อดำเนินการตามภารกิจของกองทุนร่วม

6. กรรมการบริหารและกรรมการบริหารสำรองจะต้องปฏิบัติหน้าที่โดยไม่มีค่าตอบแทน อย่างไรก็ตาม กองทุนร่วมอาจจ่ายค่าเบี้ยเลี้ยงและค่าเดินทางเพื่อเข้าร่วมการประชุม

7. องค์ประชุมสำหรับการประชุมคณะกรรมการบริหารจะต้องประกอบด้วยเสียงข้างมากของกรรมการบริหารไม่น้อยกว่า 2 ใน 3 ของคะแนนเสียงทั้งหมด

8. คณะกรรมการบริหารจะต้องเชิญเลขาธิการการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการค้าและการพัฒนาเข้าร่วมประชุมคณะกรรมการบริหารในฐานะผู้สังเกตการณ์ด้วย

9. คณะกรรมการบริหารอาจเชิญผู้แทนจากองค์การระหว่างประเทศอื่นๆ เข้าร่วมประชุมในฐานะผู้สังเกตการณ์ด้วยก็ได้

มาตรา 23 การออกเสียงลงคะแนนของคณะกรรมการบริหาร

1. กรรมการบริหารแต่ละคนจะได้รับสิทธิในการออกเสียงลงคะแนนในนามของประเทศสมาชิกของตน

2. ในกรณีที่เป็นไปได้ การตัดสินใจของคณะกรรมการบริหารอาจกระทำโดยไม่ต้องออกเสียงลงคะแนนก็ได้

3. การตัดสินใจดำเนินการใดๆ ของคณะกรรมการบริหารจะต้องใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากธรรมดา เว้นแต่จะมีการกำหนดไว้เป็นอย่างอื่นในความตกลงฉบับนี้

มาตรา 24 กรรมการผู้จัดการและเจ้าหน้าที่อื่นๆ

1. คณะมนตรีประศาสน์การจะต้องแต่งตั้งกรรมการผู้จัดการโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข ในกรณีที่ผู้ได้รับแต่งตั้งในเวลาที่มีการแต่งตั้ง เป็นผู้ดำรงตำแหน่งผู้ว่าการ ผู้ว่าการสำรอง กรรมการบริหาร หรือกรรมการบริหารสำรอง ผู้ได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งกรรมการผู้จัดการจะต้องลาออกจากตำแหน่งดังกล่าวก่อนเข้ารับตำแหน่งกรรมการผู้จัดการ

2. กรรมการผู้จัดการเป็นผู้บริหารสูงสุดของกองทุนร่วม และจะต้องดำเนินกิจการทั่วไปของกองทุนร่วมภายใต้ทิศทางของคณะมนตรีประศาสน์การและคณะกรรมการบริหาร

สำเนาถูกต้อง

3. กรรมการผู้จัดการมีวาระการดำรงตำแหน่งคราวละ 4 ปี และอาจได้รับการแต่งตั้งโดยต่อเนื่องอีกหนึ่งวาระ อย่างไรก็ตาม กรรมการผู้จัดการอาจสิ้นสุดการดำรงตำแหน่งในเวลาใดก็ได้ตามที่คณะมนตรีประศาสน์การเห็นสมควรโดยมีมติโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข

4. กรรมการผู้จัดการมีหน้าที่ความรับผิดชอบเกี่ยวกับโครงสร้างองค์กร การแต่งตั้งหรือถอดถอนบุคลากรตามกฎข้อบังคับที่จะต้องมีการรับรองโดยกองทุนร่วม ในการแต่งตั้งบุคลากร กรรมการผู้จัดการจะต้องคำนึงถึงความสำคัญอย่างยิ่งยวดในการรักษามาตรฐานของความมีประสิทธิภาพและประสิทธิผลทางวิชาการ โดยมีการคัดเลือกบุคลากรอย่างหลากหลายตามสภาพภูมิศาสตร์ให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

5. ในการปฏิบัติหน้าที่ของกรรมการผู้จัดการและบุคลากร จะต้องปฏิบัติหน้าที่ในนามกองทุนร่วมโดยจะต้องไม่เป็นตัวแทนขององค์กรอื่นใด สมาชิกแต่ละประเทศจะต้องเคารพกฎบัตรระหว่างประเทศและจะต้องละเว้นการแสดงอิทธิพลเหนือกรรมการผู้จัดการหรือบุคลากรในการปฏิบัติหน้าที่

มาตรา 25 คณะกรรมการที่ปรึกษา

กองทุนร่วมจะต้องจัดให้มีคณะกรรมการที่ปรึกษาโดยคณะกรรมการบริหาร โดยจะต้องปฏิบัติหน้าที่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่รับรองโดยคณะมนตรีประศาสน์การ เพื่อช่วยดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องกับบัญชีงบดำเนินงาน

มาตรา 26 งบประมาณและมาตรการตรวจสอบงบประมาณ

1. ค่าใช้จ่ายในการบริหารกองทุนร่วมจะต้องครอบคลุมในบัญชีทุน

2. กรรมการผู้จัดการจะต้องจัดทำงบประมาณบริหารประจำปี ซึ่งจะมีการพิจารณาโดยคณะกรรมการบริหารและจะมีการส่งข้อเสนอแนะในการพิจารณาต่อไปยังคณะมนตรีประศาสน์การเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ

3. กรรมการผู้จัดการจะต้องจัดให้มีการตรวจสอบบัญชีงบประมาณประจำปีของกองทุนร่วม โดยผู้ตรวจบัญชีจากภายนอกที่เป็นอิสระ หลังจากนั้น เมื่อคณะกรรมการบริหารได้พิจารณารายการแสดงกระแสเงินเข้าออกในบัญชีที่ได้รับการตรวจสอบแล้ว ก็จะส่งข้อเสนอแนะพร้อมรายการดังกล่าวไปยังคณะมนตรีประศาสน์การเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ

มาตรา 27 ที่ตั้งสำนักงานใหญ่

สำนักงานใหญ่ของกองทุนร่วมมีที่ตั้งอยู่ ณ กรุงอัมสเตอร์ดัม ราชอาณาจักรเนเธอร์แลนด์ ยกเว้นในกรณีที่คณะมนตรีประศาสน์การมีมติโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขกำหนดให้เป็นอย่างอื่น ทั้งนี้ ในกรณีที่มีความจำเป็น กองทุนร่วมโดยมติของคณะมนตรีประศาสน์การอาจพิจารณาจัดตั้งสำนักงานอื่นๆ ภายในอาณาเขตของประเทศสมาชิกใดๆ ก็ได้

สำเนาถูกต้อง

มาตรา 28 การเผยแพร่รายงาน

กองทุนร่วมจะต้องจัดทำและเผยแพร่รายงานประจำปี ซึ่งประกอบด้วยรายการแสดงบัญชีที่ตรวจสอบแล้วของกองทุนร่วมต่อสมาชิก ทั้งนี้ ภายหลังการรับรองโดยคณะมนตรีประศาสน์การ จะต้องมีการนำส่งรายงานดังกล่าวต่อสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ คณะกรรมการว่าด้วยการค้าและการพัฒนาของการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการค้าและการพัฒนา และองค์การระหว่างประเทศอื่นๆ ที่สนใจ เพื่อทราบด้วย

มาตรา 29 ความสัมพันธ์กับองค์การสหประชาชาติ หน่วยงานด้านสินค้าโภคภัณฑ์ระหว่างประเทศ องค์การระหว่างประเทศอื่นๆ และนิติบุคคลอื่นๆ

1. กองทุนร่วมอาจมีการเจรจากับองค์การสหประชาชาติในประเด็นที่เกี่ยวกับการเสนอให้ผนวกกองทุนร่วมเข้าเป็นหนึ่งในทบวงการชำนัญพิเศษแห่งสหประชาชาติ ตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 57 ของกฎบัตรสหประชาชาติ ทั้งนี้ ความตกลงใดๆ ที่ได้มีการตกลงตามมาตรา 63 ของกฎบัตรสหประชาชาติ จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะมนตรีประศาสน์การ ตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการบริหาร

2. กองทุนร่วมอาจประสานงานอย่างใกล้ชิดกับหน่วยงานหรือองค์กรของสหประชาชาติ และอาจทำความตกลงร่วมกับนิติบุคคลนั้นๆ ตามที่เห็นสมควร

3. กองทุนร่วมจะต้องดำเนินงานร่วมกับหน่วยงานด้านสินค้าโภคภัณฑ์ระหว่างประเทศ และองค์การระหว่างประเทศอื่นๆ รวมทั้งหน่วยงานอื่นๆ ทั้งภาครัฐและเอกชน ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานของกองทุน โดยจะต้องขับเคลื่อนให้เกิดการสนับสนุนด้านการเงินเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของกองทุนร่วม อนึ่ง ในการปฏิสัมพันธ์ระหว่างกองทุนร่วมกับองค์การระหว่างประเทศอื่นๆ และหน่วยงานอื่นๆ ให้แต่ละฝ่ายดำเนินการโดยเคารพขอบเขตการบริหารงานภายในของแต่ละฝ่าย

หมวด 7 การถอนตัวออกจากสมาชิกและการระงับสมาชิกภาพ

มาตรา 30 การถอนตัวออกจากสมาชิก

สมาชิกอาจขอถอนตัวออกจากกองทุนร่วมโดยบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรต่อกองทุนร่วมในเวลาใดก็ได้ ยกเว้นในกรณีที่ได้บัญญัติไว้ในมาตรา 34 วรรค 2 และตามที่อยู่ในบังคับของมาตรา 32 ทั้งนี้ การขอถอนตัวดังกล่าวจะมีผลในวันที่ระบุในหนังสือบอกกล่าว ซึ่งจะต้องมีระยะเวลาไม่น้อยกว่า 12 เดือน นับจากวันที่กองทุนร่วมได้รับหนังสือบอกกล่าว

มาตรา 31 การระงับสมาชิกภาพ

สำเนาถูกต้อง

1. หากสมาชิกไม่สามารถชำระหนี้ผูกพันทางการเงินกับกองทุนร่วม คณะมนตรีประศาสน์การอาจมีมติระงับสมาชิกภาพของสมาชิกโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข ยกเว้นในกรณีที่บัญญัติไว้ในมาตรา 34 วรรค 2 ทั้งนี้ สมาชิกภาพของสมาชิกที่ถูกระงับจะหยุดชะงักลงทันทีเป็นเวลา 1 ปี นับจากวันที่ถูกระงับ เว้นแต่คณะมนตรีประศาสน์การจะมีมติให้ขยายระยะเวลาในการระงับสมาชิกภาพออกไปมากกว่า 1 ปี

2. เมื่อคณะมนตรีประศาสน์การพิจารณาแล้วเห็นว่าสมาชิกที่ถูกระงับสมาชิกภาพได้ชำระหนี้ผูกพันทางการเงินเรียบร้อยแล้ว คณะมนตรีประศาสน์การก็จะคืนสมาชิกภาพแก่สมาชิกนั้นๆ ให้กลับคืนมาดังเดิม

3. ในขณะที่ถูกระงับสมาชิกภาพ สมาชิกจะไม่สามารถอ้างสิทธิใดๆ ตามความตกลงฉบับนี้ แต่ยังคงต้องดำเนินการให้สอดคล้องกับข้อผูกพันตามความตกลงฉบับนี้ ยกเว้นการอ้างสิทธิในการขอถอนตัวออกจากสมาชิกและสิทธิในการขอไกล่เกลี่ยข้อพิพาทโดยอนุญาโตตุลาการในช่วงระหว่างการดำเนินการของกองทุนร่วม

มาตรา 32 การชำระบัญชี

1. เมื่อสมาชิกภาพของสมาชิกสิ้นสุดลง สมาชิกดังกล่าวยังคงมีความรับผิดในมูลหนี้ที่ค้างชำระต่อกองทุนร่วมก่อนวันที่สมาชิกภาพจะสิ้นสุดลง

2. เมื่อสมาชิกภาพของสมาชิกสิ้นสุดลง กองทุนร่วมจะต้องเตรียมการซื้อหุ้นคืนตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 16 วรรค 2 และ 3 ซึ่งเป็นวิธีการหนึ่งของการชำระบัญชีของสมาชิก

สำหรับราคาของการซื้อหุ้นคืนจะต้องแสดงมูลค่าเป็นดอลลาร์สหรัฐในสมุดบัญชีของกองทุนร่วม ณ วันที่สมาชิกภาพของสมาชิกสิ้นสุดลง เพื่อจะได้มีการชำระมูลค่าดังกล่าวตามที่สมาชิกค้างชำระกับกองทุนร่วมตามวรรค 1 ของมาตรานี้

หมวด 8 การระงับและการยุติการดำเนินการและการชำระหนี้

มาตรา 33 การระงับการดำเนินการชั่วคราว

ในกรณีฉุกเฉิน คณะกรรมการบริหารอาจสั่งระงับการดำเนินการของกองทุนร่วมชั่วคราวตามความจำเป็นเพื่อระงับการพิจารณาและการดำเนินการใดๆ โดยคณะมนตรีประศาสน์การเอาไว้ก่อน

มาตรา 34 การยุติการดำเนินการ

1. คณะมนตรีประศาสน์การอาจสั่งยุติการดำเนินการของกองทุนร่วมโดยลงมติด้วยคะแนนเสียง 2 ใน 3 ของจำนวนผู้ว่าการทั้งหมดที่มีอำนาจออกเสียงไม่น้อยกว่า 3 ใน 4 ของผู้มีสิทธิออกเสียงทั้งหมด ในการสั่งให้ยุติการดำเนินการดังกล่าว กองทุนร่วมจะต้องสั่งยุติการดำเนินกิจกรรมทั้งหมดทันที ยกเว้นกิจกรรมที่มีความจำเป็นต่อการสงวนไว้ซึ่งทรัพย์สินและข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน

สำเนาถูกต้อง

2. จนกว่าจะมีข้อยุติเกี่ยวกับข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สินและการจำหน่ายทรัพย์สิน กองทุนร่วมจะต้องคงไว้ซึ่งสิทธิและความผูกพันทั้งหมดของกองทุนร่วม และสมาชิกทั้งหมดภายใต้กองทุนร่วมนี้จะต้องดำรงอยู่โดยไม่มีการเปลี่ยนแปลง ยกเว้นในกรณีที่ไม่มีสมาชิกใดขอถอนตัวหรือถูกระงับการดำเนินการภายหลังจากที่ได้มีคำวินิจฉัยให้ยุติการดำเนินการ

มาตรา 35 ข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน: บททั่วไป

1. คณะกรรมการบริหารจะต้องเตรียมการตามความจำเป็นเพื่อดำเนินการตามลำดับเกี่ยวกับสินทรัพย์ของกองทุนร่วม ทั้งนี้ ก่อนการชำระเงินใดๆ แก่เจ้าหนี้ซึ่งใช้สิทธิเรียกร้องโดยตรง คณะกรรมการบริหารจะต้องทำการสำรองเงินหรือเตรียมการตามที่เห็นจำเป็น โดยการลงมติโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข เพื่อเป็นการประกันการชำระหนี้แก่เจ้าหนี้ที่มีสิทธิเรียกร้องตามสัดส่วนกับเจ้าหนี้ที่มีสิทธิเรียกร้องโดยตรง

2. การจำหน่ายสินทรัพย์ตามบทบัญญัติในหมวดนี้มิอาจกระทำได้จนกว่า

(a) มีการชำระหนี้หรือเตรียมการให้มีการชำระหนี้ทั้งหมดในบัญชี และ

(b) คณะมนตรีประศาสน์การมีมติให้จำหน่ายสินทรัพย์โดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข

3. ตามมติของคณะมนตรีประศาสน์การในวรรค 2(b) ของมาตรานี้ ให้คณะกรรมการบริหารจำหน่ายสินทรัพย์ที่คงเหลือในบัญชีที่มีปัญหาไปจนกว่าจะจำหน่ายจนหมดบัญชี

มาตรา 36 ข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน: บัญชีทุน

1. ความรับผิดต่อเจ้าหนี้ของกองทุนร่วมจะเกิดขึ้นตามจำนวนของการใช้สินทรัพย์ในลำดับเดียวกันในบัญชีทุน

2. การจำหน่ายสินทรัพย์ที่คงเหลือในบัญชีทุนภายหลังการจำหน่ายทรัพย์สินตามวรรค 1 ของมาตรานี้ ให้จำหน่ายตามสัดส่วนการออกค่าบำรุงการถือครองหุ้นในบัญชีทุนของสมาชิก

มาตรา 37 ข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน: บัญชีงบดำเนินงาน

1. มูลหนี้ที่เกิดจากการดำเนินการภายใต้บัญชีงบดำเนินงาน จะเกิดขึ้นจากการใช้ทรัพยากรในบัญชี งบดำเนินงาน

2. การจำหน่ายสินทรัพย์ที่คงเหลือในบัญชีงบดำเนินงาน ให้จำหน่ายตามมูลค่าการถือครองหุ้นในบัญชีทุนของสมาชิกตามมาตรา 9 วรรค 3 ก่อน แล้วจึงค่อยจำหน่ายตามสัดส่วนของผู้สนับสนุนเงินบริจาคตามจำนวนที่บริจาค ตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 12

มาตรา 38 ข้อตกลงเกี่ยวกับหนี้สิน: สินทรัพย์อื่นๆ ของกองทุนร่วม

สำเนาถูกต้อง

1. สินทรัพย์อื่นๆ จะได้รับการพิจารณาในขณะที่มีการลงมติหรือจะลงมติโดยคณะมนตรีประศาสน์การตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการบริหาร และจะต้องสอดคล้องกับวิธีดำเนินการที่กำหนดโดยคณะกรรมการบริหาร โดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข

2. เงินรายได้ที่เกิดจากการขายสินทรัพย์ ให้นำไปชำระหนี้ตามสัดส่วนความรับผิดที่ระบุไว้ในมาตรา 36 วรรค 1 และมาตรา 37 วรรค 1 อนึ่ง ให้จำหน่ายทรัพย์สินที่คงเหลือตามสัดส่วนการออกค่าบำรุงการถือครองหุ้นในบัญชีทุนของสมาชิก

หมวด 9 สถานะ เอกสิทธิ์ และความคุ้มกัน

มาตรา 39 วัตถุประสงค์

เพื่อให้กองทุนร่วมสามารถดำเนินภารกิจที่ได้รับมอบหมาย ให้กองทุนร่วมมีสถานะ เอกสิทธิ์ และความคุ้มกันตามที่ได้บัญญัติไว้ในหมวดนี้โดยจะต้องสอดคล้องกับการดำเนินงานของสมาชิกภายในขอบเขตของกองทุนร่วม

มาตรา 40 สถานะทางกฎหมายของกองทุนร่วม

ให้กองทุนร่วมมีสถานะเป็นนิติบุคคลผู้มีอำนาจเต็ม และมีอำนาจในการทำความตกลงระหว่างประเทศกับรัฐและองค์การระหว่างประเทศ รวมถึงการทำนิติกรรม การดำเนินการเกี่ยวกับอสังหาริมทรัพย์และสังหาริมทรัพย์ ตลอดจนการริเริ่มกระบวนพิจารณาตามกฎหมาย

มาตรา 41 ความคุ้มกันจากการถูกฟ้องคดี

1. ให้กองทุนได้รับความคุ้มกันจากกระบวนการทางกฎหมายในทุกรูปแบบ เว้นแต่จะเป็นคดีที่ฟ้องกองทุนร่วม

(a) โดยผู้ให้กู้ยืมแก่กองทุนร่วมที่เกี่ยวกับเงินที่ได้กู้ยืมนั้น

(b) โดยผู้ซื้อหรือผู้ถือหลักทรัพย์ซึ่งออกโดยกองทุนร่วมที่เกี่ยวกับหลักทรัพย์นั้น และ

(c) โดยผู้รับมอบอำนาจหรือผู้สืบสิทธิในเรื่องผลประโยชน์ดังกล่าวเกี่ยวกับกรณีตาม (a) และ (b)

การดำเนินคดีดังกล่าว จะกระทำได้เฉพาะในศาลที่มีเขตอำนาจในท้องที่ที่กองทุนร่วมได้ทำข้อตกลงล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรไว้กับคู่กรณีอีกฝ่ายหนึ่ง อย่างไรก็ตาม หากไม่มีการทำข้อตกลงเช่นว่านั้น หรือข้อตกลงนั้นไม่มีผลบังคับตามกฎหมายไม่ว่าด้วยเหตุใด โดยมิใช่ความผิดของคู่กรณีฝ่ายที่เป็นผู้ยื่นฟ้องกองทุนร่วม การฟ้องคดีให้ฟ้องต่อศาลที่มีเขตอำนาจในท้องที่ที่กองทุนร่วมมีสำนักงานใหญ่หรือสำนักงานตัวแทนตั้งอยู่

2. ห้ามมิให้สมาชิกฟ้องคดีต่อกองทุนร่วม เว้นแต่จะเป็นคดีตามวรรค 1 ของมาตรานี้ อย่างไรก็ตาม สมาชิกมีสิทธิไล่เบี้ยตามกระบวนการพิเศษที่จัดตั้งขึ้นเพื่อไกล่เกลี่ยข้อพิพาทระหว่างสมาชิกกับกองทุนร่วม ทั้งนี้ตามที่บัญญัติไว้ในความตกลงฉบับนี้และในกฎข้อบังคับที่ได้รับการรับรองโดยกองทุนร่วม

สำเนาถูกต้อง

3. ไม่ว่ากรณีใดๆ ตามบทบัญญัติในวรรค 1 ของมาตรานี้ ให้ทรัพย์สินและสินทรัพย์ของกองทุนร่วมไม่ว่าอยู่ ณ ที่ใด และอยู่ในครอบครองของผู้ใด ได้รับความคุ้มกันจากการค้น การเอาไปเสียในรูปใดๆ การบังคับจำนอง การยึด การอายัดในทุกรูปแบบ การออกคำสั่งห้าม หรือการสั่งพักชำระหนี้ชั่วคราวของกองทุนร่วมไม่ว่าในรูปแบบใดๆ และการใช้วิธีการชั่วคราวก่อนพิพากษาไม่ว่าโดยวิธีใดโดยศาลที่มีเขตอำนาจตามวรรค 1 ของมาตรานี้ กองทุนร่วมอาจตกลงกับเจ้าหนี้เพื่อจำกัดทรัพย์สินหรือสินทรัพย์ของกองทุนร่วมซึ่งอาจทำให้เกิดการบังคับคดีก่อนที่ศาลจะมีคำพิพากษาถึงที่สุด\

มาตรา 42 ความคุ้มกันต่อสินทรัพย์จากการดำเนินคดี

ให้ทรัพย์สินและสินทรัพย์ของกองทุนร่วมไม่ว่าอยู่ ณ ที่ใด และอยู่ในครอบครองของผู้ใด ได้รับความคุ้มกันจากการค้น การเรียกเกณฑ์ การริบ การเวนคืน และการบังคับคดีไม่ว่าในรูปใดๆ โดยฝ่ายบริหารหรือฝ่ายนิติบัญญัติ

มาตรา 43 ความคุ้มกันต่อบรรณสาร

บรรณสารของกองทุนร่วมไม่ว่าจะอยู่ ณ ที่ใด จะถูกละเมิดมิได้

มาตรา 44 เสรีภาพต่อสินทรัพย์จากข้อจำกัด

ให้ทรัพย์สินและสินทรัพย์ทั้งปวงของกองทุนร่วมได้รับยกเว้นจากข้อจำกัด ข้อบังคับ การควบคุม และคำสั่งพักชำระหนี้ชั่วคราวไม่ว่าจะเป็นในรูปใดๆ ทั้งนี้ เพียงเท่าที่จำเป็นแก่การดำเนินงานของกองทุนร่วมและเท่าที่บัญญัติไว้ในความตกลงกองทุนร่วม

มาตรา 45 เอกสิทธิ์ในการสื่อสาร

ให้การสื่อสารที่เป็นทางการของกองทุนร่วมได้รับการปฏิบัติเช่นเดียวกับการสื่อสารที่เป็นทางการของประสมาชิกอื่น ทั้งนี้ เท่าที่ไม่ขัดต่ออนุสัญญาว่าด้วยโทรคมนาคมระหว่างประเทศ ที่จัดทำขึ้นภายใต้ความอุปถัมภ์ของสหภาพโทรคมนาคมระหว่างประเทศ ที่สมาชิกร่วมเป็นภาคีอยู่ด้วย

มาตรา 46 ความคุ้มกันและเอกสิทธิ์ของปัจเจกบุคคลตามที่กำหนดไว้

ให้ผู้ว่าการ กรรมการบริหาร ผู้ว่าการสำรอง กรรมการบริหารสำรอง กรรมการผู้จัดการ กรรมการในคณะกรรมการที่ปรึกษา ผู้เชี่ยวชาญซึ่งปฏิบัติงานของกองทุนร่วม และพนักงานของกองทุนร่วมนอกเหนือจากคนงานฝ่ายบริการของกองทุนร่วม ได้รับเอกสิทธิ์และความคุ้มกันดังต่อไปนี้

สำเนาถูกต้อง

(a) ในการปฏิบัติงานตามหน้าที่ให้ได้รับความคุ้มกันจากกระบวนการทางกฎหมาย เว้นแต่กองทุนร่วมจะสละความคุ้มกันนั้น

(b) ได้รับยกเว้นจากข้อจำกัดเกี่ยวกับการเข้าเมืองตามกฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง การปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยทะเบียนคนต่างด้าว และได้รับความสะดวกในการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศเช่นเดียวกับบุคคลในฐานะเทียบเท่าของสถาบันการเงินระหว่างประเทศอื่นๆ ซึ่งสมาชิกเป็นภาคี เอกสิทธิ์และความคุ้มกันในข้อนี้ให้ใช้กับบุคคลในครอบครัวที่ประกอบเป็นส่วนของครัวเรือนของบุคคลดังกล่าวด้วย

(c) ได้รับความสะดวกในการเดินทางเช่นเดียวกับบุคคลในฐานะเทียบเท่าของสถาบันการเงินระหว่างประเทศอื่นๆ ซึ่งสมาชิกร่วมเป็นภาคีอยู่ด้วย

มาตรา 47 ความคุ้มกันทางภาษี

1. ในการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของกองทุนร่วม ให้กองทุนร่วม สินทรัพย์ ทรัพย์สิน รายได้ การปฏิบัติการ และการดำเนินธุรกิจของกองทุนร่วมที่ได้รับมอบอำนาจจากความตกลงกองทุนร่วม ได้รับยกเว้นภาษีทางตรงและอากรศุลกากรทั้งปวง สำหรับสินค้าที่นำเข้าหรือส่งออกเพื่อใช้ในการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของกองทุนร่วม ทั้งนี้ เว้นแต่ภาษีหรืออากรศุลกากรซึ่งเรียกเก็บเป็นปกติจากสินค้าโภคภัณฑ์ที่มีถิ่นกำเนิดในราชอาณาจักรที่ริบมาให้แก่กองทุนร่วม

2. ในกรณีที่มีการซื้อสินค้าหรือบริการซึ่งมีมูลค่าสูงที่จำเป็นเพื่อใช้ในการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของกองทุนร่วม โดยราคาของสินค้าหรือบริการนั้นได้รวมภาษีหรืออากรนั้นไว้ด้วย ให้การซื้อสินค้าหรือบริการนั้นได้รับยกเว้นภาษีหรืออากร หรือได้รับการคืนภาษีหรืออากร ทั้งนี้ เท่าที่กฎหมายที่เกี่ยวข้องกำหนด สินค้าที่นำเข้าหรือซื้อโดยได้รับยกเว้นภาษีหรืออากรตามมาตรานี้ ห้ามมิให้ขาย หรือจำหน่ายในราชอาณาจักร เว้นแต่จะได้ตกลงกันกำหนดเงื่อนไขไว้เป็นอย่างอื่น

3. ห้ามมิให้ประเทศสมาชิกเรียกเก็บภาษีจากเงินเดือนหรือค่าตอบแทนพิเศษ หรือค่าตอบแทนประเภทอื่นๆ ที่กองทุนจ่ายให้แก่ ผู้ว่าการ กรรมการบริหาร ผู้ว่าการสำรอง กรรมการบริหารสำรอง กรรมการในคณะกรรมการที่ปรึกษา กรรมการผู้จัดการและพนักงาน ตลอดจนผู้เชี่ยวชาญซึ่งปฏิบัติงานของกองทุนร่วม ซึ่งมิได้มีสัญชาติ หรือเชื้อชาติ หรืออยู่อาศัยในประเทศที่เป็นที่ตั้งของกองทุน ทั้งนี้ เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของมาตรา 47 วรรค 3 กล่าวคือ บุคคลใดซึ่งมีภูมิลำเนาหรือถิ่นที่อยู่อาศัยตามปกติภายในบังคับของกฎหมายภาษีอากรของประเทศสมาชิกประเทศใดประเทศหนึ่ง ก็ให้ถือเป็นคนในบังคับของประเทศสมาชิกนั้นๆ

4. ห้ามมิให้จัดเก็บภาษีต่อมูลหนี้หรือหลักทรัพย์ใดๆ ที่ออกโดยหรือรับประกันโดยกองทุนร่วม รวมไปถึงเงินปันผลและดอกเบี้ยที่ออกโดยผู้ใดก็ตามในกรณีที่

สำเนาถูกต้อง

(a) ถูกเลือกปฏิบัติต่อมูลหนี้หรือหลักทรัพย์เพียงอย่างเดียว เนื่องจากมีการออกหรือรับประกันโดยกองทุนร่วม หรือ

(b) ในกรณีที่การจัดเก็บภาษีดังกล่าวกระทำในสถานที่หรือโดยสกุลเงินที่ชำระได้หรือชำระไปแล้ว หรือกระทำในสถานที่หรือที่ทำการที่อยู่ในความดูแลของกองทุน

มาตรา 48 การสละความคุ้มกัน การยกเว้นภาษี และเอกสิทธิ์

1. ความคุ้มกัน การยกเว้นภาษี และเอกสิทธิ์ ตามที่บัญญัติไว้ในหมวดนี้ ให้กระทำโดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของกองทุนร่วม ทั้งนี้ กองทุนร่วมอาจสละความคุ้มกันภายใต้เงื่อนไขที่กำหนดไว้ในหมวดนี้ และการกระทำดังกล่าวจะต้องไม่กระทบต่อผลประโยชน์ของกองทุนร่วม

2. กรรมการผู้จัดการมีอำนาจตามที่ได้รับมอบหมายจากคณะมนตรีประศาสน์การ และมีหน้าที่ในการสละความคุ้มกันของพนักงาน ผู้เชี่ยวชาญซึ่งปฏิบัติงานของกองทุนร่วม ในกรณีที่ความคุ้มกันอาจถูกขัดขวางโดยกระบวนการยุติธรรม และจะต้องสามารถสละความคุ้มกันได้โดยไม่กระทบผลประโยชน์ของกองทุนร่วม

มาตรา 49 การบังคับใช้ในหมวดนี้

สมาชิกแต่ละประเทศจะต้องกระทำการเท่าที่จำเป็นเพื่อวัตถุประสงค์ในการก่อให้เกิดประสิทธิผล ภายในขอบเขตของหลักการและพันธกรณีที่กำหนดไว้ในหมวดนี้

หมวด 10 การแก้ไขเพิ่มเติม

มาตรา 50 การแก้ไขเพิ่มเติม

1. **a) การยื่นข้อเสนอปรับปรุงแก้ไขข้อตกลงฉบับนี้ของสมาชิกจะต้องแจ้งให้กรรมการผู้จัดการและคณะกรรมการบริหารทราบ ซึ่งจะดำเนินการยื่นข้อเสนอต่อคณะมนตรีประศาสน์การ**

b) การยื่นข้อเสนอปรับปรุงแก้ไขข้อตกลงฉบับนี้ของคณะกรรมการบริหาร กรรมการผู้จัดการจะต้องดำเนินการแจ้งให้สมาชิกทุกประเทศและคณะรัฐมนตรีประศาสน์การรับทราบ

2. การแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงจะต้องได้รับการรับรองโดยคณะมนตรีประศาสน์การโดยใช้เกณฑ์เสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์ แต่จะยังไม่มีผลบังคับใช้จนกว่าจะได้รับการรับรองโดยสมาชิกทั้งหมด และให้ถือว่าสมาชิกให้การรับรองการแก้ไขเพิ่มเติมความตกลงฉบับนี้ เว้นแต่จะมีสมาชิกประเทศหนึ่งประเทศใดเสนอคำคัดค้านเป็นลายลักษณ์อักษรต่อกรรมการผู้จัดการภายในระยะเวลา 6 เดือน หลังจากวันที่มีการรับรองการแก้ไข

สำเนาถูกต้อง

เพิ่มเติม อนึ่ง ระยะเวลาดังกล่าวอาจมีการขยายโดยคณะมนตรีประศาสน์การในระหว่างที่มีการรับรองการแก้ไขเพิ่มเติมความตกลง หากมีประเทศสมาชิกประเทศใดประเทศหนึ่งร้องขอ

3. กรรมการผู้จัดการจะต้องแจ้งให้ประเทศสมาชิกทุกประเทศและผู้ที่เกี่ยวข้องรับทราบหากเมื่อการแก้ไขส่วนหนึ่งส่วนใดของข้อตกลงได้รับความเห็นชอบรวมทั้งกำหนดเวลาของการบังคับใช้ข้อตกลงฉบับแก้ไขดังกล่าว

หมวด 11 การตีความและการอนุญาโตตุลาการ

มาตรา 51 การตีความ

1. กรณีเป็นที่สงสัยเรื่องการตีความหรือการบังคับใช้ตามบทบัญญัติใดๆ ของความตกลงที่เกิดขึ้นระหว่างสมาชิกและกองทุนร่วม หรือระหว่างสมาชิกด้วยกันเอง ให้ส่งประเด็นที่เป็นที่สงสัยดังกล่าวให้คณะกรรมการบริหารเพื่อวินิจฉัย โดยสมาชิกดังกล่าวจะต้องเข้าร่วมในการพิจารณาของคณะกรรมการบริหาร ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามกฎและข้อบังคับที่จะรับรองโดยคณะมนตรีประศาสน์การ

2. ในกรณีที่คณะกรรมการบริหารได้มีคำวินิจฉัยตามวรรค 1 ของมาตรานี้ไปแล้ว สมาชิกอาจขออุทธรณ์คำวินิจฉัยต่อคณะมนตรีประศาสน์การภายในระยะเวลา 3 เดือน นับจากวันที่คณะกรรมการบริหารมีคำวินิจฉัย ซึ่งการวินิจฉัยของคณะมนตรีประศาสน์การจะดำเนินการในช่วงของการประชุมครั้งถัดไปโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์ โดยคำวินิจฉัยของคณะมนตรีประศาสน์การให้ถือเป็นที่สุด

3. ในกรณีที่คณะมนตรีประศาสน์การไม่สามารถวินิจฉัยได้ตามวรรค 2 ของมาตรานี้ ให้ดำเนินการวินิจฉัยโดยใช้วิธีการอนุญาโตตุลาการตามวิธีการที่บัญญัติไว้ในมาตรา 52 วรรค 2 โดยจะต้องดำเนินการภายในระยะเวลา 3 เดือน นับจากวันสุดท้ายที่กำหนดให้คณะมนตรีประศาสน์การวินิจฉัยกรณีดังกล่าว

มาตรา 52 การอนุญาโตตุลาการ

1. ข้อพิพาทใดๆ ที่เกิดขึ้นระหว่างกองทุนร่วมกับสมาชิกที่ถอนตัวออกไปแล้ว หรือระหว่างกองทุนร่วมและสมาชิกใดๆ ในระหว่างที่กองทุนร่วมยังคงดำเนินการอยู่ ให้ส่งให้อนุญาโตตุลาการเป็นผู้วินิจฉัย

2. การไต่สวนโดยอนุญาโตตุลาการจะต้องประกอบด้วยอนุญาโตตุลาการจำนวน 3 คน เป็นองค์คณะ โดยให้คู่ความแต่ละฝ่ายแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการของฝ่ายตนฝ่ายละ 1 คน จากนั้นให้อนุญาโตตุลาการทั้ง 2 คน จากคู่ความทั้ง 2 ฝ่าย เป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนที่ 3 ซึ่งจะต้องทำหน้าที่เป็นประธานอนุญาโตตุลาการ หากพ้นระยะเวลา 45 วัน นับจากวันที่ได้รับคำร้องขอให้วินิจฉัยข้อพิพาทโดยอนุญาโตตุลาการ แล้วปรากฏว่าคู่ความแต่ละฝ่ายยังไม่สามารถแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการได้ หรือหากพ้นระยะเวลา 30 วัน นับจากวันที่คู่ความทั้ง 2 ฝ่ายได้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการของฝ่ายตน แล้วปรากฏว่าอนุญาโตตุลาการทั้ง 2 คน ยังไม่สามารถแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนที่ 3 ได้ ก็ให้ร้องขอไปยังประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศหรือผู้มีอำนาจคนอื่นๆ ตามที่ได้บัญญัติไว้ในกฎและ

สำเนาถูกต้อง

ข้อบังคับที่จะรับรองโดยคณะมนตรีประศาสน์การ เพื่อขอให้เป็นผู้แต่งตั้งอนุญาโตตุลาการ คนที่ 3 อนึ่ง ในกรณีที่ประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศตามวรรคนี้เป็นคนชาติเดียวกับคู่ความที่พิพาทหรือ ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ก็ให้รองประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศเป็นผู้มีอำนาจพิจารณาแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนที่ 3 แทน หรือหากเกิดกรณีที่รองประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้เนื่องจากเหตุผลในทำนองเดียวกัน ก็ให้ตุลาการศาลยุติธรรมระหว่างประเทศผู้ที่มีอาวุโสในการว่าความสูงสุดเป็นผู้มีอำนาจในการพิจารณาแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการคนที่ 3 ทั้งนี้ ให้คณะอนุญาโตตุลาการทั้ง 3 คน เป็นผู้กำหนดวิธีพิจารณาโดยอนุญาโตตุลาการ แต่ในกรณีที่มีข้อขัดแย้งต่อวิธีพิจารณา ให้ประธานอนุญาโตตุลาการเป็นผู้มีอำนาจเต็มในการกำหนดวิธีพิจารณา โดยการวินิจฉัยจะสิ้นสุดเมื่อคณะอนุญาโตตุลาการมีมติด้วยคะแนนเสียงข้างมาก และให้ถือว่าคำวินิจฉัยของคณะอนุญาโตตุลาการถือเป็นที่สุดและผูกพันคู่ความทั้ง 2 ฝ่าย

หมวด 12 บทบัญญัติสุดท้าย

มาตรา 53 การบังคับใช้ข้อตกลง

ข้อตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้เมื่อวันที่ 19 มิถุนายน ค.ศ. 1989 และคณะรัฐมนตรีประศาสน์การได้แก้ไขเมื่อ (..... ค.ศ. 2016)

มาตรา 54 ระยะเวลาการตรวจทานข้อตกลง

คณะมนตรีประศาสน์การจะต้องทบทวนความตกลงฉบับนี้ทุกๆ 10 ปี โดยเริ่มครั้งแรกในปี ค.ศ. 2024 และอาจทบทวนได้หากมีกรณีใดๆ ที่คณะมนตรีประศาสน์การเห็นสมควรให้มีการทบทวน

มาตรา 55 ผู้เก็บรักษาความตกลง

ให้เลขาธิการองค์การสหประชาชาติเป็นผู้เก็บรักษาความตกลงฉบับนี้

มาตรา 56 การภาคยานุวัติ

1. ภายหลังจากที่ความตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้ ให้รัฐหรือองค์กรรัฐบาลระหว่างประเทศดังที่ระบุในมาตรา 4 เข้าร่วมผูกพันตามความตกลงฉบับนี้ ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ได้ตกลงกันระหว่างคณะมนตรีประศาสน์การและรัฐหรือองค์กรรัฐบาลระหว่างประเทศ อนึ่ง การภาคยานุวัติจะมีผลต่อเมื่อได้มีการมอบภาคยานุวัติสารต่อผู้เก็บรักษาความตกลง

2. สำหรับรัฐหรือองค์กรรัฐบาลระหว่างประเทศซึ่งได้มอบสัตยาบันสาร ตราสารรับรอง หรือตราสารให้ความเห็นชอบหลังจากวันที่ความตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้ และสำหรับรัฐหรือองค์กรรัฐบาลระหว่างประเทศซึ่งได้มอบภาคยานุวัติสาร ให้ความตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้ในวันที่มีการมอบภาคยานุวัติสาร

สำเนาถูกต้อง

มาตรา 57 ข้อสงวน

ห้ามมิให้มีการตั้งข้อสงวนกับบทบัญญัติใดๆ ในความตกลงฉบับนี้ ยกเว้นการตั้งข้อสงวนในมาตรา 52

มาตรา 58 ภาษาที่ใช้

ข้อตกลงฉบับนี้จัดทำในภาษาอังกฤษ ฝรั่งเศส เสปน จีน และอาหรับ โดยมีเนื้อหาเหมือนกันและมีอำนาจบังคับใช้เช่นเดียวกัน

สำเนาถูกต้อง

SCHEDULES

สำเนาถูกต้อง

SCHEDULE A

การออกค่าบำรุงการถือครองหุ้น

	Shares	
State	*Number*	*Value (Units of Account)*
Afghanistan	105	794,480
Albania	103	779,347
Algeria	118	892,844
Angola	117	885,277
Argentina	153	1,157,670
Australia	425	3,215,750
Austria	246	1,861,352
Bahamas	101	764,214
Bahrain	101	764,214
Bangladesh	129	976,075
Barbados	102	771,780
Belarus	100	756,647
Belgium	349	2,640,699
Benin	101	764,214
Bhutan	100	756,647
Bolivia (Plurinational State of)	113	855,011
Botswana	101	764,214
Brazil	338	2,557,467
Bulgaria	152	1,150,104
Burkina Faso	101	764,214
Burma	104	786,913
Burundi	100	756,647
Cabo Verde	100	756,647
Canada	732	5,538,657
Cameroon	116	877,711
Cambodia	101	764,214
Central African Republic	102	771,780
Chad	103	779,347
Chile	173	1,309,000
China	1,111	8,406,350
Colombia	151	1,142,537
Comoros	100	756,647
Congo	103	779,347
Costa Rica	118	892,844
Cote d'Ivoire	147	1,112,271
Cuba	184	1,392,231
Cyprus	100	756,647
Democratic People's Republic of Korea	104	786,913
Democratic Republic of the Congo	147	1,112,271
Denmark	242	1,831,086
Djibouti	100	756,647
Dominica	100	756,647
Dominican Republic	121	915,543
Ecuador	117	885,277
Egypt	147	1,112,271
El Salvador	118	892,844

สำเนาถูกต้อง

State	Shares	
	Number	Value (Units of Account)
Equatorial Guinea	101	764,214
Ethiopia	108	817,179
Fiji	105	794,480
Finland	196	1,483,028
France	1,385	10,479,563
Gabon	109	824,745
Gambia	102	771,780
German Federal Republic	1,819	13,763,412
Ghana	129	976,075
Greece	100	756,647
Grenada	100	756,647
Guatemala	120	907,977
Guinea	105	794,480
Guinea-Bissau	100	756,647
Guyana	108	817,179
Haiti	103	779,347
Holy See	100	756,647
Honduras	110	832,312
Hungary	205	1,551,127
Iceland	100	756,647
India	197	1,490,595
Indonesia	181	1,369,531
Iran (Islamic Republic of)	126	953,375
Iraq	111	839,878
Ireland	100	756,647
Israel	118	892,844
Italy	845	6,393,668
Jamaica	113	855,011
Japan	2,303	17,425,584
Jordan	104	786,913
Kenya	116	877,711
Kuwait	103	779,347
Lao People's Democratic Republic	101	764,214
Lebanon	105	794,480
Lesotho	100	756,647
Liberia	118	892,844
Libya	105	794,480
Liechtenstein	100	756,647
Luxembourg	100	756,647
Madagascar	106	802,046
Malawi	103	779,347
Malaysia	248	1,876,485
Maldives	100	756,647
Mali	103	779,347
Malta	101	764,214
Mauretania	108	817,179
Mauritius	109	824,745
Mexico	144	1,089,572

สำเนาถูกต้อง

State	Shares	
	Number	Value (Units of Account)
Monaco	100	756,647
Mongolia	103	779,347
Morocco	137	1,036,607
Mozambique	106	802,046
Nauru	100	756,647
Nepal	101	764,214
Netherlands	430	3,253,583
New Zealand	100	756,647
Nicaragua	114	862,578
Niger	101	764,214
Nigeria	134	1,013,907
Norway	202	1,528,427
Oman	100	756,647
Pakistan	122	923,110
Panama	105	794,480
Papua New Guinea	116	877,711
Paraguay	105	794,480
Peru	136	1,029,040
Philippines	183	1,384,664
Poland	362	2,739,063
Portugal	100	756,647
Qatar	100	756,647
Republic of Korea	151	1,142,537
Romania	142	1,074,439
Russian Federation	1,865	14,111,469
Rwanda	103	779,347
Saint Lucia	100	756,647
Saint Vincent and the Grenadines	100	756,647
Samoa	100	756,647
San Marino	100	756,647
Sao Tome and Principe	101	764,214
Saudi Arabia	105	794,480
Senegal	113	855,011
Seychelles	100	756,647
Sierra Leone	103	779,347
Singapore	134	1,013,907
Solomon Islands	101	764,214
Somalia	101	764,214
South Africa	309	2,338,040
Spain	447	3,382,213
Sri Lanka	124	938,242
Sudan	124	938,242
Suriname	104	786,913
Swaziland	104	786,913
Sweden	363	2,746,629
Switzerland	326	2,466,670
Syrian Arab Republic	113	855,011
Thailand	137	1,036,607
Togo	105	794,480
Tonga	100	756,647
Trinidad and Tobago	103	779,347

สำเนาถูกต้อง

State	Shares	
	Number	Value (Units of Account)
Tunisia	113	855,011
Turkey	100	756,647
Uganda	118	892,844
Ukraine	100	756,647
United Arab Emirates	101	764,214
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	1,051	7,952,361
United Republic of Tanzania	113	855,011
United States of America	5,012	37,923,155
Uruguay	107	809,612
Venezuela (Bolivarian Republic of)	120	907,977
Viet Nam	108	817,179
Yemen	202	1,528,428
Zambia	157	1,187,936
Zimbabwe	100	756,647

สำเนาถูกต้อง

SCHEDULE B

มาตรการพิเศษสำหรับประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดตามมาตรา 10 วรรค 5

1. สมาชิกที่อยู่ในกลุ่มประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดตามนิยามของสหประชาชาติจะต้องชำระค่าหุ้นตามที่ได้บัญญัติไว้ในมาตรา 9 วรรค 1(b) ในลักษณะดังต่อไปนี้

(a) การชำระค่าหุ้นร้อยละ 30 โดยแบ่งชำระเป็น 3 งวดๆ ละเท่าๆ กัน โดยมีกำหนดชำระภายในระยะเวลา 3 ปี

(b) การชำระค่าหุ้นจำนวนที่ยังค้างชำระอีกร้อยละ 30 โดยแบ่งชำระเป็นงวดตามที่คณะกรรมการบริหาร จะเป็นผู้กำหนด

(c) ภายหลังจากการชำระค่าหุ้นตาม (a) และ (b) แล้ว สมาชิกจะต้องชำระค่าหุ้นจำนวนที่ยังค้างชำระอีกร้อยละ 40 โดยวิธีการมอบตั๋วสัญญาใช้เงินซึ่งมิอาจเพิกถอนได้ ห้ามเปลี่ยนมือ และมีข้อกำหนดไม่ให้คิดดอกเบี้ย และจะต้องชำระเมื่อคณะกรรมการบริหารมีมติให้ชำระ

2. ไม่ว่ากรณีใดๆ ตามบทบัญญัติในมาตรา 31 ห้ามมิให้ระงับสมาชิกภาพของประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุดในกรณีที่ไม่สามารถชำระหนี้ผูกพันทางการเงินตามที่บัญญัติไว้ในวรรค 1 ของ schedule นี้ โดยยังมิได้รับโอกาสในการชี้แจงเหตุผลภายในระยะเวลาที่เหมาะสมต่อคณะมนตรีประศาสน์การ

สำเนาถูกต้อง

SCHEDULE C

เกณฑ์คุณสมบัติของหน่วยงานด้านสินค้าโภคภัณฑ์ระหว่างประเทศ

1. หน่วยงานด้านสินค้าโภคภัณฑ์ระหว่างประเทศจะต้องจัดตั้งขึ้นในลักษณะองค์กรรัฐบาลระหว่างประเทศ โดยเปิดรับสมาชิกที่เป็นประเทศสมาชิกทั้งหมดของสหประชาชาติ หรือองค์การชำนัญพิเศษแห่งสหประชาชาติ หรือทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

2. จะต้องคำนึงถึงความเชื่อมโยงกับลักษณะด้านการค้า การผลิต และการบริโภคของสินค้าโภคภัณฑ์

3. สมาชิกภาพจะต้องประกอบด้วยผู้ผลิตและผู้บริโภคซึ่งถือครองหุ้นในการส่งออกและการนำเข้าสินค้าโภคภัณฑ์เป็นจำนวนที่มากพอ

4. จะต้องมีกระบวนการตัดสินใจที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งสะท้อนผลประโยชน์ของสมาชิกเป็นหลัก

5. จะต้องอยู่ในสถานะที่จะรับรองวิธีการที่เหมาะสมสำหรับประกันความรับผิดชอบทางเทคนิคใดๆ หรือความรับผิดชอบอื่นๆ ที่เกิดจากการเข้าร่วมในการดำเนินกิจกรรมจากบัญชีงบดำเนินงาน

สำเนาถูกต้อง

SCHDULE D

การจัดสรรคะแนนเสียง

1. สมาชิกแต่ละประเทศตามมาตรา 5(a) จะมีคะแนนเสียง

(a) 150 คะแนนเสียงพื้นฐาน

(b) จำนวนคะแนนเสียงที่จัดสรรให้ตามสัดส่วนการถือครองหุ้น ตามที่กำหนดไว้ในผนวกท้าย schedule นี้

2. สมาชิกแต่ละประเทศตามมาตรา 5(b) จะมีคะแนนเสียง

(a) 150 คะแนนเสียงพื้นฐาน

(b) จำนวนคะแนนเสียงตามสัดส่วนการถือครองหุ้น ซึ่งจะต้องมีมติโดยคณะมนตรีประศาสน์การโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไข และจะต้องสอดคล้องกับการจัดสรรคะแนนเสียงตามที่กำหนดไว้ในผนวกท้าย schedule นี้

3. ในกรณีของการเรียกชำระค่าหุ้นที่ยังค้างชำระ หรือเรียกชำระค่าหุ้นเพิ่มเติมตามมาตรา 8 วรรค 3(b) และมาตรา 11 วรรค 2 ให้จัดสรรคะแนนเสียงเพิ่มเติมอีก 2 คะแนน แก่สมาชิกแต่ละประเทศสำหรับการชำระค่าหุ้นเพิ่มเติม

4. คณะมนตรีประศาสน์การจะต้องทบทวนโครงสร้างของการออกเสียงอย่างต่อเนื่อง และในกรณีที่โครงสร้างการออกเสียงตามจริงมีความแตกต่างอย่างมากกับโครงสร้างตามที่กำหนดไว้ในผนวกท้าย schedule นี้ ก็ให้ปรับแก้ได้ตามความเหมาะสมตามหลักการพื้นฐานว่าด้วยการออกเสียงใน schedule นี้ อนึ่ง ในการปรับแก้ดังกล่าว ให้คณะมนตรีประศาสน์การพิจารณาจาก

(a) สมาชิก

(b) จำนวนการถือครองหุ้น

สำเนาถูกต้อง

Annex to Schedule D

การจัดสรรคะแนนเสียง

State	*Basic votes*	*Additional votes*	*Total*
Afghanistan	150	207	357
Albania	150	157	307
Algeria	150	245	395
Angola	150	241	391
Argentina	150	346	496
Australia	150	925	1,075
Austria	150	502	652
Bahamas	150	197	347
Bahrain	150	197	347
Bangladesh	150	276	426
Barbados	150	199	349
Belarus	150	151	301
Belgium	150	747	897
Benin	150	197	347
Bhutan	150	193	343
Bolivia (Plurinational State of)	150	230	380
Botswana	150	197	347
Brazil	150	874	1,024
Bulgaria	150	267	417
Burkina Faso	150	197	347
Burma	150	205	355
Burundi	150	193	343
Cabo Verde	150	193	343
Cambodia	150	197	347
Cameroon	150	239	389
Canada	150	1,650	1,800
Central African Republic	150	199	349
Chad	150	201	351
Chile	150	402	552
China	150	2,850	3,000
Colombia	150	340	490
Comoros	150	193	343
Congo	150	201	351
Cote d'Ivoire	150	326	476
Costa Rica	150	243	393
Cuba	150	434	584
Cyprus	150	193	343
Democratic People's Republic of Korea	150	205	355
Democratic Republic of the Congo	150	326	476
Denmark	150	493	643
Djibouti	150	193	343
Dominica	150	193	343
Dominican Republic	150	253	403
Ecuador	150	241	391
Egypt	150	326	476
El Salvador	150	245	395
Equatorial Guinea	150	197	347
Ethiopia	150	216	366
Fiji	150	207	357
Finland	150	385	535
France	150	3,188	3,338
Gabon	150	218	368
Gambia	150	199	349
German Federal Republic	150	4,212	4,362
Ghana	150	276	426
Greece	150	159	309
Grenada	150	193	343
Guatemala	150	251	401
Guinea	150	207	357
Guinea-Bissau	150	193	343
Guyana	150	216	366
Haiti	150	203	353
Holy See	150	159	309
Honduras	150	222	372
Hungary	150	387	537
Iceland	150	159	309
India	150	471	621
Indonesia	150	425	575
Iran (Islamic Republic of)	150	266	416
Iraq	150	226	376
Ireland	150	159	309
Israel	150	243	393
Italy	150	1,915	2,065
Jamaica	150	230	380
Japan	150	5,352	5,502
Jordan	150	205	355
Kenya	150	237	387
Kuwait	150	201	351
Lao People's Democratic Republic	150	195	345
Lebanon	150	207	357
Lesotho	150	193	343
Liberia	150	243	393
Libya	150	208	358
Liechtenstein	150	159	309
Luxembourg	150	159	309
Madagascar	150	210	360
Malawi	150	201	351
Malaysia	150	618	768
Maldives	150	193	343

สำเนาถูกต้อง

State	*Basic votes*	*Additional votes*	*Total*
Mali	150	201	351
Malta	150	197	347
Mauretania	150	216	366
Mauritius	150	220	370
Mexico	150	319	469
Monaco	150	159	309
Mongolia	150	157	307
Morocco	150	299	449
Mozambique	150	210	360
Nauru	150	193	343
Nepal	150	195	345
Netherlands	150	936	1,086
New Zealand	150	159	309
Nicaragua	150	232	382
Niger	150	197	347
Nigeria	150	290	440
Norway	150	399	549
Oman	150	193	343
Pakistan	150	257	407
Panama	150	208	358
Papua New Guinea	150	239	389
Paraguay	150	207	357
Peru	150	295	445
Philippines	150	430	580
Poland	150	737	887
Portugal	150	159	309
Qatar	150	193	343
Republic of Korea	150	340	490
Romania	150	313	463
Russian Federation	150	4,107	4,257
Rwanda	150	201	351
Saint Lucia	150	193	343
Saint Vincent and the Grenadines	150	193	343
Samoa	150	193	343
San Marino	150	159	309
Sao Tome and Principe	150	195	345
Saudi Arabia	150	207	357
Senegal	150	232	382
Seychelles	150	193	343
Sierra Leone	150	201	351
Singapore	150	291	441
Solomon Islands	150	195	345
Somalia	150	197	347
South Africa	150	652	802
Spain	150	976	1,126
Sri Lanka	150	263	413
Sudan	150	263	413
Suriname	150	205	355
Swaziland	150	205	355
Sweden	150	779	929

สำเนาถูกต้อง

Switzerland	150	691	841
Syrian Arab Republic	150	232	382
Thailand	150	299	449
Togo	150	208	358
Tonga	150	193	343
Trinidad and Tobago	150	203	353
Tunisia	150	230	380
Turkey	150	159	309
Uganda	150	245	395
Ukraine	150	151	301
United Arab Emirates	150	197	347
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	150	2,400	2,550
United Republic of Tanzania	150	230	380
United States of America	150	11,738	11,888
Uruguay	150	214	364
Venezuela (Bolivarian Republic of)	150	251	401
Viet Nam	150	216	366
Yemen	150	394	544
Zambia	150	355	505
Zimbabwe	150	193	343
Overall Total	(24,450)*	(79,924)*	(104,374)*

สำเนาถูกต้อง

*'Overall Total' to be determined

SCHEDULE E

การเลือกตั้งกรรมการบริหาร

1. เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของตารางนี้

"ผู้สมัครรับเลือกตั้ง" หมายถึง ผู้สมัครจำนวน 2 คน ที่ได้รับการเสนอชื่อโดยเขตเลือกตั้งหนึ่งๆ โดยคนหนึ่งสำหรับตำแหน่งกรรมการบริหาร และอีกคนหนึ่งสำหรับตำแหน่งกรรมการบริหารสำรอง

"เขตเลือกตั้ง" หมายถึง บริบทดังต่อไปนี้

(a) สมาชิกใดๆ ที่มีสิทธิในการออกเสียงเท่ากับหรือเกินกว่าจำนวนสิทธิในการออกเสียงที่คณะมนตรีประศาสน์การจัดสรรให้ในช่วงเวลาใดๆ และ/หรือ

(b) กลุ่มสมาชิกใดๆ ที่มีสิทธิในการออกเสียงอยู่ระหว่างจำนวนที่คณะมนตรีประศาสน์การจัดสรรไว้ให้ตามอนุมาตรา (a) และต่ำกว่าจำนวนที่คณะมนตรีประศาสน์การจัดสรรให้ในช่วงเวลาใดๆ ก็ได้

"คะแนนเสียง" หมายถึง คะแนนเสียงตามที่สมาชิกได้รับจัดสรรตามที่กำหนดไว้ใน schedule D

2. กรรมการบริหารและกรรมการบริหารสำรองจะต้องมาจากการเลือกตั้งโดยคณะมนตรีประศาสน์การรับรองผู้สมัครรับเลือกตั้งจากเขตเลือกตั้งต่างๆ อนึ่ง ผู้สมัครรับเลือกตั้งทั้ง 2 คน จะต้องไม่ใช่บุคคลที่มีสัญชาติเดียวกัน

3. ในการประชุมคณะมนตรีประศาสน์การแต่ละครั้งซึ่งจะจัดให้มีการเลือกตั้งกรรมการบริหาร เขตเลือกตั้งแต่ละเขตจะต้องเสนอชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งจำนวน 1 คน ในกรณีที่คณะมนตรีประศาสน์การไม่สามารถรับรองผู้สมัครรับเลือกตั้งจำนวน 1 คนได้ ก็ให้เขตเลือกตั้งนั้นๆ สามารถเสนอชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งได้ถึง 3 คน ในการประชุมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องของคณะมนตรีประศาสน์การต่อไป

4. ภายใต้บทบัญญัติในวรรค 1 ของ schedule นี้ กลุ่มสมาชิกใดๆ อาจจัดตั้งเขตเลือกตั้งตามดุลยพินิจก็ได้ ซึ่งระยะเวลาในการประสานงาน การตัดสินใจ และการเสนอชื่อผู้มีสิทธิรับเลือกตั้งในแต่ละเขตเลือกตั้งให้เป็นไปตามมติของสมาชิกในเขตนั้นๆ ตามที่เห็นสมควร

5. คณะมนตรีประศาสน์การอาจพิจารณาแก้ไขเพิ่มเติมจำนวนคะแนนเสียงทั้งหมดโดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงข้างมากแบบมีเงื่อนไขสมบูรณ์ หรืออาจพิจารณาแก้ไขเพิ่มเติมจำนวนคะแนนเสียงบางส่วนตามวรรค 1 ของ schedule นี้

สำเนาถูกต้อง

SCHEDULE F

หน่วยวัดมูลค่า

มูลค่าของหน่วยวัดมูลค่าหนึ่งหน่วยจะต้องเท่ากับผลรวมของมูลค่าเมื่อแลกเปลี่ยนสกุลเงินดังต่อไปนี้

ยูโร	0.423
ดอลลาร์สหรัฐ	0.66
เยน	12.1
ปอนด์สเตอร์ลิง	0.1110

การเปลี่ยนแปลงใดๆ ในรายการสกุลเงินที่ใช้วัดมูลค่าของหน่วยวัดมูลค่าและจำนวนของสกุลเงินเหล่านี้ จะต้องสอดคล้องกับระเบียบข้อบังคับที่จะรับรองโดยคณะมนตรีประศาสน์การ โดยใช้เกณฑ์คะแนนเสียงที่สอดคล้องกับวิธีปฏิบัติของหน่วยงานทางด้านการเงินระหว่างประเทศที่มีขีดความสามารถ

สำเนาถูกต้อง